

增聲譜

簡

合

字

鄧  
齋  
題

光緒丙午  
栞于江甯

增訂合聲簡字譜序

言文一致爲教育普及之大原此寰宇之通理也甯河王氏於前數年撰官話合聲字母設塾於都城直省並出書報陸續推廣於各州縣今已有塾數十處識此字者已數萬人明效大驗彰彰可據吾南省不可不急起直追以期企及也顧其書專用京音南方有不盡相同之處然所差無幾略加增改卽能相通不揣固陋與二三同志考訂商榷於其原定五十音母加大字爲五十六母於其原定十二喉音加三字爲十五韻於其點發四聲加一入聲之號則甯屬各府州縣及皖屬各處語音相近之處皆可通行

若再加七母三韻一濁音之號則蘇屬及浙省等處皆可通行矣今經兩江學務處陳諸督帥令於甯省開設學堂因先將甯屬等處通行之母韻列爲此譜以備學堂之用異日當續編蘇浙通用之譜以冀推廣於蘇屬及吾浙也光緒三十一年歲次乙巳秋八月桐鄉勞乃宣玉初甫序於金陵寓齋

增訂合聲簡字譜例言

原本五十音母爲京音而設京音輕齒母之齊齒撮口呼與牙音無異故用上廿八尸中ノ六母已足南音則不能不分故於牙音之外別增輕齒音夕ヨフ且勿入六母以配之共爲五十六母

原本十二喉音卽韻也以韻皆收於喉故名之曰喉音北音元寒刪先覃鹽咸韻之字收音俱相同用一一韻已足南音則如關與官閒與堅之類收聲俱不同而官與堅又不同故於一韻外增一ノ韻一フ韻又江甯揚州等處有穿鼻一音其音如蘇州音之吳字復增一ㄣ韻

其爲十五韻

原本點發四聲分上平下平上去而無入以北方語無入聲也南方則有入聲今增一撇爲入聲之號惟字母本音及了、一、フ四韻有入聲餘皆不用

是編首列五十六母原本五十母次序以唇爲始由外而內而不分開齊合撮記誦不易今按喉牙舌齒唇之次各以開口齊齒合口撮口分列共爲十八句以便易讀

易記

次列十五韻原本十二韻分六行上下兩層對列但前十字本係一陽一陰相對而後二字則非對今前十字仍

兩層對列而後二字及新增之三字則各獨爲一行以示區別

次列四聲於各韻之下分左上上平左下下平右上上右下去加點爲號而於有入聲之了、一、フ四韻各增一入聲加撇於右爲號

母韻聲之後列合聲全譜橫列喉音及五十六母喉音縱列十五韻餘縱列十四韻每母又橫列四聲合母韻聲而成一字共三千四百八十字而人口中之音全矣字一韻開口合口皆收聲於此而齊齒撮口則收聲於了與別韻不同故凡開合之母用ノ而於了位列空方圍齊撮之母用了而於ノ位列空方圍以示區別

母皆直喉支微齊魚虞韻此韻之字即用母字加四聲之號卽成一字無須拼韻韻皆喉音影喻母此母之字卽用韻字加四聲之號卽成一字無須拼母合聲譜中上一排卽母不拼韻之字首五行卽韻不拼母之字也

合聲後列母韻聲音註此字本假借舊字減筆而成於每字下註所借本字以便識字者易記惟所借之字不能盡合本音其合本音者不再加音卽讀本字之音不合本音者再加音於其下有字者用字無字者用反切讀者可按所加音切讀之五十六母十五韻逐字皆加音註四聲則有此音之字者註於下無此音之字者闕之



可以類推而得也

學此字者先將母韻七十一字及四聲記號認記純熟再學合聲合聲之法以一母一韻連呼之緩呼則爲兩音急呼則成一字學者於合聲譜內任擇幾行讀之讀至極熟則他行不必學而自能呼出如是則合成之字可一望而識而亦能自合爲字矣其分日教授次序列於後

教授次序後錄

聖諭十六條及小兒語數則各註合聲字於旁以示用法後列雜識數條於方音之不同讀法之互異用法之變通

上言台聲會二言七言  
申明其說俾習者有所依據

語言畫一與文字簡易皆爲中國今日當務之急然欲語言畫一必先以文字簡易爲始基日本先有假名而各處語言初未畫一後設國語科一旦而通國皆曉東京語以有簡筆字爲之基也至魯至道難易判然今於官話原譜別增母韻符號以合南音似於語言畫一之道相反不知此字之長專在肖聲先通此字則無論何等語音皆能以聲狀出於學官話至爲易易是相反而適以相成也俟此字本地語音習熟後卽當教以京音使閱官話各書報自能收事半功倍之效

日本省筆字名曰片假名平假名朝鮮省筆字名曰諺文  
中國此種省筆字亦應定一名稱以便於用原書中或  
稱官話字母或稱合聲字母拼音字母又質言之曰省  
筆字案字母之稱不能賅括韻與聲合聲卽拼音而合  
聲二字出於

國書及音韻闡微尤爲典要切當今定其名曰簡字亦曰  
合聲簡字是編本於原書而增訂之卽名之爲增訂合  
聲簡字譜有未當者望當代通人教正之  
是編母韻所註音切及

聖諭小兒語旁所註合聲皆以江甯音爲主各處方音不

一當依江甯音求之至所列母韻之用則不僅囿於江甯一處凡甯屬各郡邑及皖省語音相近諸處皆可通用惟一處方音於此譜母韻不能皆備方音所無卽似重複但旣爲方音所無卽可不用聽其重複以存其位可也

增訂合聲簡字譜

五十六母

く五于

弋りす

上サメ

オリウ

尸少シ

ナオレイ

エロムヒ

ナ土七又

口女

之水す日

寸刀中入

マ千么

夕ヨア

ニ厂ク

且勿ス

以文十

ト才オ

ナ

十五韻

四聲

了し

了了了了了

了了了了了

一フ

一一一一一

フフフフフ

リ

リリリリリ

リリリリリ

乙

乙乙乙乙乙

乙乙乙乙乙

一

一一一一一

一一一一一

へ

へへへへへ

ル

ルルルルル

ノ

ノノノノノ

ろ

ろろろろろ

エ

エエエエエ

合聲

さしーろりーしーろしへルソ多江

ふしーろりーしーろしへルノ多江

ふしーろりーしーろしへルノ多江

ふしーろりーしーろしへルノ多江

ふしーろりーしーろしへルノ多江

ふしーろりーしーろしへルノ多江

ふしーろりーしーろしへルノ多江

ふしーろりーしーろしへルノ多江

ふしーろりーしーろしへルノ多江

く  
く  
く  
く  
く

五

五  
五  
五  
五  
五  
五  
五  
五  
五  
五  
五

[illegible]

五  
五  
五  
五  
五  
五  
五  
五  
五  
五  
五  
五  
五

五、五、武、五、一、五、七、五、一、五、九、五、乙、五、丁、五、一、五、五、五、五、五、八、五、五、五、五、☐

五  
五  
五  
五  
五

于

于我子我子我子我子我子我子

于利我于一利利和利和利□形

于我子刊刊刊刊刊刊刊□刊

于我于我于我于我于我于我于我于我



于我于我

7

光  
𠄎  
𠄎  
𠄎  
𠄎  
𠄎  
𠄎  
𠄎  
𠄎  
𠄎  
𠄎

大  
好  
地  
一  
切  
好  
地  
乙  
切  
如  
地  
入  
地  
也  
☐

七  
 𐤁  
 𐤂  
 𐤃  
 𐤄  
 𐤅  
 𐤆  
 𐤇  
 𐤈  
 𐤉  
 𐤊  
 𐤋  
 𐤌  
 𐤍  
 𐤎  
 𐤏  
 𐤐  
 𐤑  
 𐤒  
 𐤓  
 𐤔  
 𐤕  
 𐤖  
 𐤗  
 𐤘  
 𐤙  
 𐤚  
 𐤛  
 𐤜  
 𐤝  
 𐤞  
 𐤟  
 𐤠  
 𐤡  
 𐤢  
 𐤣  
 𐤤  
 𐤥  
 𐤦  
 𐤧  
 𐤨  
 𐤩  
 𐤪  
 𐤫  
 𐤬  
 𐤭  
 𐤮  
 𐤯  
 𐤰  
 𐤱  
 𐤲  
 𐤳  
 𐤴  
 𐤵  
 𐤶  
 𐤷  
 𐤸  
 𐤹  
 𐤺  
 𐤻  
 𐤼  
 𐤽  
 𐤾  
 𐤿  
 𐥀  
 𐥁  
 𐥂  
 𐥃  
 𐥄  
 𐥅  
 𐥆  
 𐥇  
 𐥈  
 𐥉  
 𐥊  
 𐥋  
 𐥌  
 𐥍  
 𐥎  
 𐥏  
 𐥐  
 𐥑  
 𐥒  
 𐥓  
 𐥔  
 𐥕  
 𐥖  
 𐥗  
 𐥘  
 𐥙  
 𐥚  
 𐥛  
 𐥜  
 𐥝  
 𐥞  
 𐥟  
 𐥠  
 𐥡  
 𐥢  
 𐥣  
 𐥤  
 𐥥  
 𐥦  
 𐥧  
 𐥨  
 𐥩  
 𐥪  
 𐥫  
 𐥬  
 𐥭  
 𐥮  
 𐥯  
 𐥰  
 𐥱  
 𐥲  
 𐥳  
 𐥴  
 𐥵  
 𐥶  
 𐥷  
 𐥸  
 𐥹  
 𐥺  
 𐥻  
 𐥼  
 𐥽  
 𐥾  
 𐥿  
 𐦀  
 𐦁  
 𐦂  
 𐦃  
 𐦄  
 𐦅  
 𐦆  
 𐦇  
 𐦈  
 𐦉  
 𐦊  
 𐦋  
 𐦌  
 𐦍  
 𐦎  
 𐦏  
 𐦐  
 𐦑  
 𐦒  
 𐦓  
 𐦔  
 𐦕  
 𐦖  
 𐦗  
 𐦘  
 𐦙  
 𐦚  
 𐦛  
 𐦜  
 𐦝  
 𐦞  
 𐦟  
 𐦠  
 𐦡  
 𐦢  
 𐦣  
 𐦤  
 𐦥  
 𐦦  
 𐦧  
 𐦨  
 𐦩  
 𐦪  
 𐦫  
 𐦬  
 𐦭  
 𐦮  
 𐦯  
 𐦰  
 𐦱  
 𐦲  
 𐦳  
 𐦴  
 𐦵  
 𐦶  
 𐦷  
 𐦸  
 𐦹  
 𐦺  
 𐦻  
 𐦼  
 𐦽  
 𐦾  
 𐦿  
 𐧀  
 𐧁  
 𐧂  
 𐧃  
 𐧄  
 𐧅  
 𐧆  
 𐧇  
 𐧈  
 𐧉  
 𐧊  
 𐧋  
 𐧌  
 𐧍  
 𐧎  
 𐧏  
 𐧐  
 𐧑  
 𐧒  
 𐧓  
 𐧔  
 𐧕  
 𐧖  
 𐧗  
 𐧘  
 𐧙  
 𐧚  
 𐧛  
 𐧜  
 𐧝  
 𐧞  
 𐧟  
 𐧠  
 𐧡  
 𐧢  
 𐧣  
 𐧤  
 𐧥  
 𐧦  
 𐧧  
 𐧨  
 𐧩  
 𐧪  
 𐧫  
 𐧬  
 𐧭  
 𐧮  
 𐧯  
 𐧰  
 𐧱  
 𐧲  
 𐧳  
 𐧴  
 𐧵  
 𐧶  
 𐧷  
 𐧸  
 𐧹  
 𐧺  
 𐧻  
 𐧼  
 𐧽  
 𐧾  
 𐧿  
 𐨀  
 𐨁  
 𐨂  
 𐨃  
 𐨄  
 𐨅  
 𐨆  
 𐨇  
 𐨈  
 𐨉  
 𐨊  
 𐨋  
 𐨌  
 𐨍  
 𐨎  
 𐨏  
 𐨐  
 𐨑  
 𐨒  
 𐨓  
 𐨔  
 𐨕  
 𐨖  
 𐨗  
 𐨘  
 𐨙  
 𐨚  
 𐨛  
 𐨜  
 𐨝  
 𐨞  
 𐨟  
 𐨠  
 𐨡  
 𐨢  
 𐨣  
 𐨤  
 𐨥  
 𐨦  
 𐨧  
 𐨨  
 𐨩  
 𐨪  
 𐨫  
 𐨬  
 𐨭  
 𐨮  
 𐨯  
 𐨰  
 𐨱  
 𐨲  
 𐨳  
 𐨴  
 𐨵  
 𐨶  
 𐨷  
 𐨸  
 𐨹  
 𐨺  
 𐨻  
 𐨼  
 𐨽  
 𐨾  
 𐨿  
 𐩀  
 𐩁  
 𐩂  
 𐩃  
 𐩄  
 𐩅  
 𐩆  
 𐩇  
 𐩈  
 𐩉  
 𐩊  
 𐩋  
 𐩌  
 𐩍  
 𐩎  
 𐩏  
 𐩐  
 𐩑  
 𐩒  
 𐩓  
 𐩔  
 𐩕  
 𐩖  
 𐩗  
 𐩘  
 𐩙  
 𐩚  
 𐩛  
 𐩜  
 𐩝  
 𐩞  
 𐩟  
 𐩠  
 𐩡  
 𐩢  
 𐩣  
 𐩤  
 𐩥  
 𐩦  
 𐩧  
 𐩨  
 𐩩  
 𐩪  
 𐩫  
 𐩬  
 𐩭  
 𐩮  
 𐩯  
 𐩰  
 𐩱  
 𐩲  
 𐩳  
 𐩴  
 𐩵  
 𐩶  
 𐩷  
 𐩸  
 𐩹  
 𐩺  
 𐩻  
 𐩼  
 𐩽  
 𐩾  
 𐩿  
 𐪀  
 𐪁  
 𐪂  
 𐪃  
 𐪄  
 𐪅  
 𐪆  
 𐪇  
 𐪈  
 𐪉  
 𐪊  
 𐪋  
 𐪌  
 𐪍  
 𐪎  
 𐪏  
 𐪐  
 𐪑  
 𐪒  
 𐪓  
 𐪔  
 𐪕  
 𐪖  
 𐪗  
 𐪘  
 𐪙  
 𐪚  
 𐪛  
 𐪜  
 𐪝  
 𐪞  
 𐪟  
 𐪠  
 𐪡  
 𐪢  
 𐪣  
 𐪤  
 𐪥  
 𐪦  
 𐪧  
 𐪨  
 𐪩  
 𐪪  
 𐪫  
 𐪬  
 𐪭  
 𐪮  
 𐪯  
 𐪰  
 𐪱  
 𐪲  
 𐪳  
 𐪴  
 𐪵  
 𐪶  
 𐪷  
 𐪸  
 𐪹  
 𐪺  
 𐪻  
 𐪼  
 𐪽  
 𐪾  
 𐪿  
 𐫀  
 𐫁  
 𐫂  
 𐫃  
 𐫄  
 𐫅  
 𐫆

七、切、比、乞、切、比、乞、切、比、乞、切、比、乞、切、比、乞、切、  
比、乞、切、比、乞、切、比、乞、切、比、乞、切、比、乞、切、比、乞、切、

セ  
セ  
セ  
セ  
セ

4

ㄣ ㄤ ㄨ ㄩ ㄟ ㄠ ㄡ ㄢ ㄣ ㄤ ㄨ ㄩ ㄟ ㄠ ㄡ ㄢ

日  
時  
辰  
未  
申  
酉  
戌  
亥  
子  
丑  
寅  
卯

○

𠂔 𠂕 𠂖 𠂗 𠂘 𠂙 𠂚 𠂛 𠂜 𠂝 𠂞 𠂟 𠂠 𠂡 𠂢 𠂣 𠂤 𠂥 𠂦 𠂧 𠂨 𠂩 𠂪 𠂫 𠂬 𠂭 𠂮 𠂯 𠂰 𠂱 𠂲 𠂳 𠂴 𠂵 𠂶 𠂷 𠂸 𠂹 𠂺 𠂻 𠂼 𠂽 𠂾 𠂿 𠃀 𠃁 𠃂 𠃃 𠃄 𠃅 𠃆 𠃇 𠃈 𠃉 𠃊 𠃋 𠃌 𠃍 𠃎 𠃏 𠃐 𠃑 𠃒 𠃓 𠃔 𠃕 𠃖 𠃗 𠃘 𠃙 𠃚 𠃛 𠃜 𠃝 𠃞 𠃟 𠃠 𠃡 𠃢 𠃣 𠃤 𠃥 𠃦 𠃧 𠃨 𠃩 𠃪 𠃫 𠃬 𠃭 𠃮 𠃯 𠃰 𠃱 𠃲 𠃳 𠃴 𠃵 𠃶 𠃷 𠃸 𠃹 𠃺 𠃻 𠃼 𠃽 𠃾 𠃿 𠄀 𠄁 𠄂 𠄃 𠄄 𠄅 𠄆 𠄇 𠄈 𠄉 𠄊 𠄋 𠄌 𠄍 𠄎 𠄏 𠄐 𠄑 𠄒 𠄓 𠄔 𠄕 𠄖 𠄗 𠄘 𠄙 𠄚 𠄛 𠄜 𠄝 𠄞 𠄟 𠄠 𠄡 𠄢 𠄣 𠄤 𠄥 𠄦 𠄧 𠄨 𠄩 𠄪 𠄫 𠄬 𠄭 𠄮 𠄯 𠄰 𠄱 𠄲 𠄳 𠄴 𠄵 𠄶 𠄷 𠄸 𠄹 𠄺 𠄻 𠄼 𠄽 𠄾 𠄿 𠅀 𠅁 𠅂 𠅃 𠅄 𠅅 𠅆 𠅇 𠅈 𠅉 𠅊 𠅋 𠅌 𠅍 𠅎 𠅏 𠅐 𠅑 𠅒 𠅓 𠅔 𠅕 𠅖 𠅗 𠅘 𠅙 𠅚 𠅛 𠅜 𠅝 𠅞 𠅟 𠅠 𠅡 𠅢 𠅣 𠅤 𠅥 𠅦 𠅧 𠅨 𠅩 𠅪 𠅫 𠅬 𠅭 𠅮 𠅯 𠅰 𠅱 𠅲 𠅳 𠅴 𠅵 𠅶 𠅷 𠅸 𠅹 𠅺 𠅻 𠅼 𠅽 𠅾 𠅿 𠆀 𠆁 𠆂 𠆃 𠆄 𠆅 𠆆 𠆇 𠆈 𠆉 𠆊 𠆋 𠆌 𠆍 𠆎 𠆏 𠆐 𠆑 𠆒 𠆓 𠆔 𠆕 𠆖 𠆗 𠆘 𠆙 𠆚 𠆛 𠆜 𠆝 𠆞 𠆟 𠆠 𠆡 𠆢 𠆣 𠆤 𠆥 𠆦 𠆧 𠆨 𠆩 𠆪 𠆫 𠆬 𠆭 𠆮 𠆯 𠆰 𠆱 𠆲 𠆳 𠆴 𠆵 𠆶 𠆷 𠆸 𠆹 𠆺 𠆻 𠆼 𠆽 𠆾 𠆿 𠇀 𠇁 𠇂 𠇃 𠇄 𠇅 𠇆 𠇇 𠇈 𠇉 𠇊 𠇋 𠇌 𠇍 𠇎 𠇏 𠇐 𠇑 𠇒 𠇓 𠇔 𠇕 𠇖 𠇗 𠇘 𠇙 𠇚 𠇛 𠇜 𠇝 𠇞 𠇟 𠇠 𠇡 𠇢 𠇣 𠇤 𠇥 𠇦 𠇧 𠇨 𠇩 𠇪 𠇫 𠇬 𠇭 𠇮 𠇯 𠇰 𠇱 𠇲 𠇳 𠇴 𠇵 𠇶 𠇷 𠇸 𠇹 𠇺 𠇻 𠇼 𠇽 𠇾 𠇿 𠈀 𠈁 𠈂 𠈃 𠈄 𠈅 𠈆 𠈇 𠈈 𠈉 𠈊 𠈋 𠈌 𠈍 𠈎 𠈏 𠈐 𠈑 𠈒 𠈓 𠈔 𠈕 𠈖 𠈗 𠈘 𠈙 𠈚 𠈛 𠈜 𠈝 𠈞 𠈟 𠈠 𠈡 𠈢 𠈣 𠈤 𠈥 𠈦 𠈧 𠈨 𠈩 𠈪 𠈫 𠈬 𠈭 𠈮 𠈯 𠈰 𠈱 𠈲 𠈳 𠈴 𠈵 𠈶 𠈷 𠈸 𠈹 𠈺 𠈻 𠈼 𠈽 𠈾 𠈿 𠉀 𠉁 𠉂 𠉃 𠉄 𠉅 𠉆 𠉇 𠉈 𠉉 𠉊 𠉋 𠉌 𠉍 𠉎 𠉏 𠉐 𠉑 𠉒 𠉓 𠉔 𠉕 𠉖 𠉗 𠉘 𠉙 𠉚 𠉛 𠉜 𠉝 𠉞 𠉟 𠉠 𠉡 𠉢 𠉣 𠉤 𠉥 𠉦 𠉧 𠉨 𠉩 𠉪 𠉫 𠉬 𠉭 𠉮 𠉯 𠉰 𠉱 𠉲 𠉳 𠉴 𠉵 𠉶 𠉷 𠉸 𠉹 𠉺 𠉻 𠉼 𠉽 𠉾 𠉿 𠊀 𠊁 𠊂 𠊃 𠊄 𠊅 𠊆 𠊇 𠊈 𠊉 𠊊 𠊋 𠊌 𠊍 𠊎 𠊏 𠊐 𠊑 𠊒 𠊓 𠊔 𠊕 𠊖 𠊗 𠊘 𠊙 𠊚 𠊛 𠊜 𠊝 𠊞 𠊟 𠊠 𠊡 𠊢 𠊣 𠊤 𠊥 𠊦 𠊧 𠊨 𠊩 𠊪 𠊫 𠊬 𠊭 𠊮 𠊯 𠊰 𠊱 𠊲 𠊳 𠊴 𠊵 𠊶 𠊷 𠊸 𠊹 𠊺 𠊻 𠊼 𠊽 𠊾 𠊿 𠋀 𠋁 𠋂 𠋃 𠋄 𠋅 𠋆 𠋇 𠋈 𠋉 𠋊 𠋋 𠋌 𠋍 𠋎 𠋏 𠋐 𠋑 𠋒 𠋓 𠋔 𠋕 𠋖 𠋗 𠋘 𠋙 𠋚 𠋛 𠋜 𠋝 𠋞 𠋟 𠋠 𠋡 𠋢 𠋣 𠋤 𠋥 𠋦 𠋧 𠋨 𠋩 𠋪 𠋫 𠋬 𠋭 𠋮 𠋯 𠋰 𠋱 𠋲 𠋳 𠋴 𠋵 𠋶 𠋷 𠋸 𠋹 𠋺 𠋻 𠋼 𠋽 𠋾 𠋿 𠌀 𠌁 𠌂 𠌃 𠌄 𠌅 𠌆 𠌇 𠌈 𠌉 𠌊 𠌋 𠌌 𠌍 𠌎 𠌏 𠌐 𠌑 𠌒 𠌓 𠌔 𠌕 𠌖 𠌗 𠌘 𠌙 𠌚 𠌛 𠌜 𠌝 𠌞 𠌟 𠌠 𠌡 𠌢 𠌣 𠌤 𠌥 𠌦 𠌧 𠌨 𠌩 𠌪 𠌫 𠌬 𠌭 𠌮 𠌯 𠌰 𠌱 𠌲 𠌳 𠌴 𠌵 𠌶 𠌷 𠌸 𠌹 𠌺 𠌻 𠌼 𠌽 𠌾 𠌿 𠍀 𠍁 𠍂 𠍃 𠍄 𠍅 𠍆 𠍇 𠍈 𠍉 𠍊 𠍋 𠍌 𠍍 𠍎 𠍏 𠍐 𠍑 𠍒 𠍓 𠍔 𠍕 𠍖 𠍗 𠍘 𠍙 𠍚 𠍛 𠍜 𠍝 𠍞 𠍟 𠍠 𠍡 𠍢 𠍣 𠍤 𠍥 𠍦 𠍧 𠍨 𠍩 𠍪 𠍫 𠍬 𠍭 𠍮 𠍯 𠍰 𠍱 𠍲 𠍳 𠍴 𠍵 𠍶 𠍷 𠍸 𠍹 𠍺 𠍻 𠍼 𠍽 𠍾 𠍿 𠎀 𠎁 𠎂 𠎃 𠎄 𠎅 𠎆 𠎇 𠎈 𠎉 𠎊 𠎋 𠎌 𠎍 𠎎 𠎏 𠎐 𠎑 𠎒 𠎓 𠎔 𠎕 𠎖 𠎗 𠎘 𠎙 𠎚 𠎛 𠎜 𠎝 𠎞 𠎟 𠎠 𠎡 𠎢 𠎣 𠎤 𠎥 𠎦 𠎧 𠎨 𠎩 𠎪 𠎫 𠎬 𠎭 𠎮 𠎯 𠎰 𠎱 𠎲 𠎳 𠎴 𠎵 𠎶 𠎷 𠎸 𠎹 𠎺 𠎻 𠎼 𠎽 𠎾 𠎿 𠏀 𠏁 𠏂 𠏃 𠏄 𠏅 𠏆

4.  
 43  
 44  
 45  
 46  
 47  
 48  
 49  
 50  
 51  
 52  
 53  
 54  
 55  
 56  
 57  
 58  
 59  
 60  
 61  
 62  
 63  
 64  
 65  
 66  
 67  
 68  
 69  
 70  
 71  
 72  
 73  
 74  
 75  
 76  
 77  
 78  
 79  
 80  
 81  
 82  
 83  
 84  
 85  
 86  
 87  
 88  
 89  
 90  
 91  
 92  
 93  
 94  
 95  
 96  
 97  
 98  
 99  
 100  
 101  
 102  
 103  
 104  
 105  
 106  
 107  
 108  
 109  
 110  
 111  
 112  
 113  
 114  
 115  
 116  
 117  
 118  
 119  
 120  
 121  
 122  
 123  
 124  
 125  
 126  
 127  
 128  
 129  
 130  
 131  
 132  
 133  
 134  
 135  
 136  
 137  
 138  
 139  
 140  
 141  
 142  
 143  
 144  
 145  
 146  
 147  
 148  
 149  
 150  
 151  
 152  
 153  
 154  
 155  
 156  
 157  
 158  
 159  
 160  
 161  
 162  
 163  
 164  
 165  
 166  
 167  
 168  
 169  
 170  
 171  
 172  
 173  
 174  
 175  
 176  
 177  
 178  
 179  
 180  
 181  
 182  
 183  
 184  
 185  
 186  
 187  
 188  
 189  
 190  
 191  
 192  
 193  
 194  
 195  
 196  
 197  
 198  
 199  
 200  
 201  
 202  
 203  
 204  
 205  
 206  
 207  
 208  
 209  
 210  
 211  
 212  
 213  
 214  
 215  
 216  
 217  
 218  
 219  
 220  
 221  
 222  
 223  
 224  
 225  
 226  
 227  
 228  
 229  
 230  
 231  
 232  
 233  
 234  
 235  
 236  
 237  
 238  
 239  
 240  
 241  
 242  
 243  
 244  
 245  
 246  
 247  
 248  
 249  
 250  
 251  
 252  
 253  
 254  
 255  
 256  
 257  
 258  
 259  
 260  
 261  
 262  
 263  
 264  
 265  
 266  
 267  
 268  
 269  
 270  
 271  
 272  
 273  
 274  
 275  
 276  
 277  
 278  
 279  
 280  
 281  
 282  
 283  
 284  
 285  
 286  
 287  
 288  
 289  
 290  
 291  
 292  
 293  
 294  
 295  
 296  
 297  
 298  
 299  
 300  
 301  
 302  
 303  
 304  
 305  
 306  
 307  
 308  
 309  
 310  
 311  
 312  
 313  
 314  
 315  
 316  
 317  
 318  
 319  
 320  
 321  
 322  
 323  
 324  
 325  
 326  
 327  
 328  
 329  
 330  
 331  
 332  
 333  
 334  
 335  
 336  
 337  
 338  
 339  
 340  
 341  
 342  
 343  
 344  
 345  
 346  
 347  
 348  
 349  
 350  
 351  
 352  
 353  
 354  
 355  
 356  
 357  
 358  
 359  
 360  
 361  
 362  
 363  
 364  
 365  
 366  
 367  
 368  
 369  
 370  
 371  
 372  
 373  
 374  
 375  
 376  
 377  
 378  
 379  
 380  
 381  
 382  
 383  
 384  
 385  
 386  
 387  
 388  
 389  
 390  
 391  
 392  
 393  
 394  
 395  
 396  
 397  
 398  
 399  
 400  
 401  
 402  
 403  
 404  
 405  
 406  
 407  
 408  
 409  
 410  
 411  
 412  
 413  
 414  
 415  
 416  
 417  
 418  
 419  
 420  
 421  
 422  
 423  
 424  
 425  
 426  
 427  
 428  
 429  
 430  
 431  
 432  
 433  
 434  
 435  
 436  
 437  
 438  
 439  
 440  
 441  
 442  
 443  
 444  
 445  
 446  
 447  
 448  
 449  
 450  
 451  
 452  
 453  
 454  
 455  
 456  
 457  
 458  
 459  
 460  
 461  
 462  
 463  
 464  
 465  
 466  
 467  
 468  
 469  
 470  
 471  
 472  
 473  
 474  
 475  
 476  
 477  
 478  
 479  
 480  
 481  
 482  
 483  
 484  
 485  
 486  
 487  
 488  
 489  
 490  
 491  
 492  
 493  
 494  
 495  
 496  
 497  
 498  
 499  
 500  
 501  
 502  
 503  
 504  
 505  
 506  
 507  
 508  
 509  
 510  
 511  
 512  
 513  
 514  
 515  
 516  
 517  
 518  
 519  
 520  
 521  
 522  
 523  
 524  
 525  
 526  
 527  
 528  
 529  
 530  
 531  
 532  
 533  
 534  
 535  
 536  
 537  
 538  
 539  
 540  
 541  
 542  
 543  
 544  
 545  
 546  
 547  
 548  
 549  
 550  
 551  
 552  
 553  
 554  
 555  
 556  
 557  
 558  
 559  
 560

4  
43  
44  
45  
46

斗折蛇行，明滅可見。其勢西流，下於河。

木  
木  
木  
木  
木  
木  
木  
木  
木  
木  
木

[illegible]

木 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌

本  
本  
本  
本  
本

1

上巧武上巧斗斗吃斗斗此八坑口巧

上 13 凡 14 17 11 12 11 14 凡 11 13

上式  
上式  
上式  
上式  
上式  
上式  
上式  
上式  
上式  
上式

上、下、北、上、下、上、上、北、上、上、北、上、北、☐、上



ム好也ム

ノ

ノ好也ム

ノ好也ム

ノ好也ム

ノ好也ム

ノ好也ム

ノ

ノ好也ム

ノ好也ム

ノ好也ム

ノ好也ム



尸尸尸尸

少

少少少少少少少少少少少少少少少少

少少少少少少少少少少少少少少少少

少少少少少少少少少少少少少少少少

少少少少少少少少少少少少少少少少

少少少少

少

少少少少少少少少少少少少少少少少

少少少少少少少少少少少少少少少少

少少少少少少少少少少少少少少少少

少少少少少少少少少少少少少少少少

分紅式分紅

4

計中牝牝牝牝牝牝牝牝牝牝牝牝

中  
中  
中  
中  
中  
中  
中  
中  
中  
中  
中

ナ  
ナ  
ナ  
ナ  
ナ  
ナ  
ナ  
ナ  
ナ  
ナ  
ナ

中、𠂔、𠂕、𠂖、𠂗、𠂘、𠂙、𠂚、𠂛、𠂜、𠂝、𠂞、𠂟、𠂠、𠂡、𠂢、𠂣、𠂤、𠂥、𠂦、𠂧、𠂨、𠂩、𠂪、𠂫、𠂬、𠂭、𠂮、𠂯、𠂰、𠂱、𠂲、𠂳、𠂴、𠂵、𠂶、𠂷、𠂸、𠂹、𠂺、𠂻、𠂼、𠂽、𠂾、𠂿、𠃀、𠃁、𠃂、𠃃、𠃄、𠃅、𠃆、𠃇、𠃈、𠃉、𠃊、𠃋、𠃌、𠃍、𠃎、𠃏、𠃐、𠃑、𠃒、𠃓、𠃔、𠃕、𠃖、𠃗、𠃘、𠃙、𠃚、𠃛、𠃜、𠃝、𠃞、𠃟、𠃠、𠃡、𠃢、𠃣、𠃤、𠃥、𠃦、𠃧、𠃨、𠃩、𠃪、𠃫、𠃬、𠃭、𠃮、𠃯、𠃰、𠃱、𠃲、𠃳、𠃴、𠃵、𠃶、𠃷、𠃸、𠃹、𠃺、𠃻、𠃼、𠃽、𠃾、𠃿、𠄀、𠄁、𠄂、𠄃、𠄄、𠄅、𠄆、𠄇、𠄈、𠄉、𠄊、𠄋、𠄌、𠄍、𠄎、𠄏、𠄐、𠄑、𠄒、𠄓、𠄔、𠄕、𠄖、𠄗、𠄘、𠄙、𠄚、𠄛、𠄜、𠄝、𠄞、𠄟、𠄠、𠄡、𠄢、𠄣、𠄤、𠄥、𠄦、𠄧、𠄨、𠄩、𠄪、𠄫、𠄬、𠄭、𠄮、𠄯、𠄰、𠄱、𠄲、𠄳、𠄴、𠄵、𠄶、𠄷、𠄸、𠄹、𠄺、𠄻、𠄼、𠄽、𠄾、𠄿、𠅀、𠅁、𠅂、𠅃、𠅄、𠅅、𠅆、𠅇、𠅈、𠅉、𠅊、𠅋、𠅌、𠅍、𠅎、𠅏、𠅐、𠅑、𠅒、𠅓、𠅔、𠅕、𠅖、𠅗、𠅘、𠅙、𠅚、𠅛、𠅜、𠅝、𠅞、𠅟、𠅠、𠅡、𠅢、𠅣、𠅤、𠅥、𠅦、𠅧、𠅨、𠅩、𠅪、𠅫、𠅬、𠅭、𠅮、𠅯、𠅰、𠅱、𠅲、𠅳、𠅴、𠅵、𠅶、𠅷、𠅸、𠅹、𠅺、𠅻、𠅼、𠅽、𠅾、𠅿、𠆀、𠆁、𠆂、𠆃、𠆄、𠆅、𠆆、𠆇、𠆈、𠆉、𠆊、𠆋、𠆌、𠆍、𠆎、𠆏、𠆐、𠆑、𠆒、𠆓、𠆔、𠆕、𠆖、𠆗、𠆘、𠆙、𠆚、𠆛、𠆜、𠆝、𠆞、𠆟、𠆠、𠆡、𠆢、𠆣、𠆤、𠆥、𠆦、𠆧、𠆨、𠆩、𠆪、𠆫、𠆬、𠆭、𠆮、𠆯、𠆰、𠆱、𠆲、𠆳、𠆴、𠆵、𠆶、𠆷、𠆸、𠆹、𠆺、𠆻、𠆼、𠆽、𠆾、𠆿、𠇀、𠇁、𠇂、𠇃、𠇄、𠇅、𠇆、𠇇、𠇈、𠇉、𠇊、𠇋、𠇌、𠇍、𠇎、𠇏、𠇐、𠇑、𠇒、𠇓、𠇔、𠇕、𠇖、𠇗、𠇘、𠇙、𠇚、𠇛、𠇜、𠇝、𠇞、𠇟、𠇠、𠇡、𠇢、𠇣、𠇤、𠇥、𠇦、𠇧、𠇨、𠇩、𠇪、𠇫、𠇬、𠇭、𠇮、𠇯、𠇰、𠇱、𠇲、𠇳、𠇴、𠇵、𠇶、𠇷、𠇸、𠇹、𠇺、𠇻、𠇼、𠇽、𠇾、𠇿、𠈀、𠈁、𠈂、𠈃、𠈄、𠈅、𠈆、𠈇、𠈈、𠈉、𠈊、𠈋、𠈌、𠈍、𠈎、𠈏、𠈐、𠈑、𠈒、𠈓、𠈔、𠈕、𠈖、𠈗、𠈘、𠈙、𠈚、𠈛、𠈜、𠈝、𠈞、𠈟、𠈠、𠈡、𠈢、𠈣、𠈤、𠈥、𠈦、𠈧、𠈨、𠈩、𠈪、𠈫、𠈬、𠈭、𠈮、𠈯、𠈰、𠈱、𠈲、𠈳、𠈴、𠈵、𠈶、𠈷、𠈸、𠈹、𠈺、𠈻、𠈼、𠈽、𠈾、𠈿、𠉀、𠉁、𠉂、𠉃、𠉄、𠉅、𠉆、𠉇、𠉈、𠉉、𠉊、𠉋、𠉌、𠉍、𠉎、𠉏、𠉐、𠉑、𠉒、𠉓、𠉔、𠉕、𠉖、𠉗、𠉘、𠉙、𠉚、𠉛、𠉜、𠉝、𠉞、𠉟、𠉠、𠉡、𠉢、𠉣、𠉤、𠉥、𠉦、𠉧、𠉨、𠉩、𠉪、𠉫、𠉬、𠉭、𠉮、𠉯、𠉰、𠉱、𠉲、𠉳、𠉴、𠉵、𠉶、𠉷、𠉸、𠉹、𠉺、𠉻、𠉼、𠉽、𠉾、𠉿、𠊀、𠊁、𠊂、𠊃、𠊄、𠊅、𠊆、𠊇、𠊈、𠊉、𠊊、𠊋、𠊌、𠊍、𠊎、𠊏、𠊐、𠊑、𠊒、𠊓、𠊔、𠊕、𠊖、𠊗、𠊘、𠊙、𠊚、𠊛、𠊜、𠊝、𠊞、𠊟、𠊠、𠊡、𠊢、𠊣、𠊤、𠊥、𠊦、𠊧、𠊨、𠊩、𠊪、𠊫、𠊬、𠊭、𠊮、𠊯、𠊰、𠊱、𠊲、𠊳、𠊴、𠊵、𠊶、𠊷、𠊸、𠊹、𠊺、𠊻、𠊼、𠊽、𠊾、𠊿、𠋀、𠋁、𠋂、𠋃、𠋄、𠋅、𠋆、𠋇、𠋈、𠋉、𠋊、𠋋、𠋌、𠋍、𠋎、𠋏、𠋐、𠋑、𠋒、𠋓、𠋔、𠋕、𠋖、𠋗、𠋘、𠋙、𠋚、𠋛、𠋜、𠋝、𠋞、𠋟、𠋠、𠋡、𠋢、𠋣、𠋤、𠋥、𠋦、𠋧、𠋨、𠋩、𠋪、𠋫、𠋬、𠋭、𠋮、𠋯、𠋰、𠋱、𠋲、𠋳、𠋴、𠋵、𠋶、𠋷、𠋸、𠋹、𠋺、𠋻、𠋼、𠋽、𠋾、𠋿、𠌀、𠌁、𠌂、𠌃、𠌄、𠌅、𠌆、𠌇、𠌈、𠌉、𠌊、𠌋、𠌌、𠌍、𠌎、𠌏、𠌐、𠌑、𠌒、𠌓、𠌔、𠌕、𠌖、𠌗、𠌘、𠌙、𠌚、𠌛、𠌜、𠌝、𠌞、𠌟、𠌠、𠌡、𠌢、𠌣、𠌤、𠌥、𠌦、𠌧、𠌨、𠌩、𠌪、𠌫、𠌬、𠌭、𠌮、𠌯、𠌰、𠌱、𠌲、𠌳、𠌴、𠌵、𠌶、𠌷、𠌸、𠌹、𠌺、𠌻、𠌼、𠌽、𠌾、𠌿、𠍀、𠍁、𠍂、𠍃、𠍄、𠍅、𠍆、𠍇、𠍈、𠍉、𠍊、𠍋、𠍌、𠍍、𠍎、𠍏、𠍐、𠍑、𠍒、𠍓、𠍔、𠍕、𠍖、𠍗、𠍘、𠍙、𠍚、𠍛、𠍜、𠍝、𠍞、𠍟、𠍠、𠍡、𠍢、𠍣、𠍤、𠍥、𠍦、𠍧、𠍨、𠍩、𠍪、𠍫、𠍬、𠍭、𠍮、𠍯、𠍰、𠍱、𠍲、𠍳、𠍴、𠍵、𠍶、𠍷、𠍸、𠍹、𠍺、𠍻、𠍼、𠍽、𠍾、𠍿、𠎀、𠎁、𠎂、𠎃、𠎄、𠎅、𠎆、𠎇、𠎈、𠎉、𠎊、𠎋、𠎌、𠎍、𠎎、𠎏、𠎐、𠎑、𠎒、𠎓、𠎔、𠎕、𠎖、𠎗、𠎘、𠎙、𠎚、𠎛、𠎜、𠎝、𠎞、𠎟、𠎠、𠎡、𠎢、𠎣、𠎤、𠎥、𠎦、𠎧、𠎨、𠎩、𠎪、𠎫、𠎬、𠎭、𠎮、𠎯、𠎰、𠎱、𠎲、𠎳、𠎴、𠎵、𠎶、𠎷、𠎸、𠎹、𠎺、𠎻、𠎼、𠎽、𠎾、𠎿、𠏀、𠏁、𠏂、𠏃、𠏄、𠏅、

七  
七  
七  
七  
七

牛

牛奶牛奶牛奶牛奶牛奶牛奶牛奶

牛牝牝牝牝牝牝牝牝牝牝

牛牝牛犢牛犊牛犛牛犙牛犒牛

牛牝牝牝牝牝牝牝牝牝牝牝









ヒ  
ニ  
ヒ  
フ  
ヒ

7

ナナナナナナナナナナナナナナナナ□

ナ ナ ナ ナ ナ ナ ナ ナ ナ ナ ナ □

ナ ナニ ナフ ナガ ナジ ナル ナレ ナル ナル □

ナ、ナ<sub>レ</sub>ナ<sub>ニ</sub>ナ<sub>ル</sub>ナ<sub>リ</sub>ナ<sub>ト</sub>ナ<sub>ハ</sub>ナ<sub>ク</sub>ナ<sub>ラズ</sub>☐

ナ  
ナ  
ナ  
ナ  
ナ

土

土圪圪圪圪圪圪圪圪圪圪圪

[illegible]

土圪垯 圪垯圪垯 圪垯圪垯 圪垯圪垯 圪垯圪垯

土、圪、圪、圪、圪、圪、圪、圪、圪、☐

土  
土  
土  
土  
土

七

[illegible]

七  
七  
七  
七  
七  
七  
七  
七  
七  
七  
七

[illegible]

七  
七子  
七比  
七一  
七刀

又

又  
又  
又  
又  
又  
又  
又  
又  
又  
又  
又  
又  
□

又  
又式  
又  
又  
又  
又  
又  
又  
又  
又  
又  
又

[illegible]

又又又又

口

口口口口口口口口口口口口口口口口

口口口口口口口口口口口口口口口口

口口口口口口口口口口口口口口口口

口口口口口口口口口口口口口口口口

口口口口

女

女女女女女女女女女女女女女女女女

女女女女女女女女女女女女女女女女

女女女女女女女女女女女女女女女女

女女女女女女女女女女女女女女女女

曾訂合聲韻字譜

九

矩齋所學



水水水水

寸

寸寸寸寸寸寸寸寸寸寸

寸寸寸寸寸寸寸寸寸寸

寸寸寸寸寸寸寸寸寸寸

寸寸寸寸寸寸寸寸寸寸

寸寸寸寸

日

日日日日日日日日日

日日日日日日日日日

日日日日日日日日日

日日日日日日日日日













万 万 万 万

ニ ニ ニ ニ ニ ニ ニ ニ ニ ニ ニ

ニ ニ ニ ニ ニ ニ ニ ニ ニ ニ ニ

ニ ニ ニ ニ ニ ニ ニ ニ ニ ニ ニ

ニ ニ ニ ニ ニ ニ ニ ニ ニ ニ ニ

ニ ニ ニ ニ

厂 厂 厂 厂 厂 厂 厂 厂 厂 厂

厂 厂 厂 厂 厂 厂 厂 厂 厂 厂

厂 厂 厂 厂 厂 厂 厂 厂 厂 厂

厂 厂 厂 厂 厂 厂 厂 厂 厂 厂

フ フ フ フ

ク

ク ク ク ク ク ク ク ク ク ク

ク ク ク ク ク ク ク ク ク ク

ク ク ク ク ク ク ク ク ク ク

ク ク ク ク ク ク ク ク ク ク

ク ク ク ク

且

且 且 且 且 且 且 且 且 且 且

且 且 且 且 且 且 且 且 且 且

且 且 且 且 且 且 且 且 且 且

且 且 且 且 且 且 且 且 且 且

且野武且野

分

分分分分分分分分分分分分

分分分分分分分分分分分分

分分分分分分分分分分分分

分分分分分分分分分分分分

分分分分

入

入入入入入入入入入入入入

入入入入入入入入入入入入

入入入入入入入入入入入入

入入入入入入入入入入入入







トトトト

才

才打我打打打打打打打打打打

才打我打打打打打打打打打打

才打我打打打打打打打打打打

才打我打打打打打打打打打打

才打我打打

才

才打我打打打打打打打打打打

才打我打打打打打打打打打打

才打我打打打打打打打打打打

才打我打打打打打打打打打打

木招找和招

手

夫邦找夫邦找夫邦找夫邦找夫邦找

夫邦找夫邦找夫邦找夫邦找夫邦找

夫邦找夫邦找夫邦找夫邦找夫邦找

夫邦找夫邦找夫邦找夫邦找夫邦找

夫邦找夫邦找

# 五十六母音註

衣

五 鳥 于 迂

戈

科 鰓 禾 鰓

上 基

廿 其 欺 又 希

孤 川 列 枯 乎 呼

尸 居 少 趨 社 須 虛

十 德 牛 特 勒 訥

乙 低 仁 題 梯 離 離 尼 妮

ナ 都 土 土 駐 七 盧 驢 奴 駒

口 呂 遇 女 女 遇

之 水 遲 癡 寸 詩 日 日 詔

寸 朱 刀 初 樞 巾 書 入 入 駒

マ 姿 干 辭 疵 之 絲

夕 祭 齋 三 妻 丁 西

二租

尸麤

夕蘇

止咀

勿趨

入須

必必

皮披

十米

卜卜

撲撲

才木

夫夫

右五十六母各註所取偏旁原字於下於所讀之音與之相同者卽讀其字之音不再加註其所讀之音與之不同者再加一音於又下無字可音者註反切兩字讀時全作清平讀之惟ㄗㄘㄌㄝ四母南音讀平聲不便可作入聲讀之其ㄗㄘㄌ三母江甯音可讀平聲他處

無此音讀作入聲鬲克黑可也

十五韻音註 四聲音註

了 阿 啊

了 幸 啊

了 平

了 上

了 去

了 入

我 痲

我 痲

我 俄

我 上

我 去

我 入

一 哀

一 哀

一 駭

一 矮

一 愛

一 剗

フ 危 瓶

フ 危

フ 瓶

フ 瓶

フ 瓶

フ 瓶

豪 塵

豪 塵

豪 敖

豪 襖

豪 奧

惆 歐

惆 歐

惆 偶

惆 偶

惆 奧

乙 亢 映

乙 映

乙 昂

乙 決

乙 益

了 翁 綫

了 翁

了 綫

了 綫

了 綫

一 安北音

一 安

一

一 闇

一 按

一 恩

一 恩

一

一

一

一 爺

一

一

一

一

一 兒

一

一 兒

一 耳

一 二

一 安南音

一

一

一

一

一 延

一 煙

一 延

一 偃

一 燕

一 吳蘇音

一

一

一

一

右前列十五韻各註所取筆畫之原字於下於所讀之音與之相同者卽讀其字之音不再加註其所讀之音與之不同者再加一音於又下無字可音者註反切兩

字所註之音有清平有濁平讀時全作清平讀之丁韻  
讀翁之開口呼如北音應諾之聲如不能讀卽讀翁字  
一韻爲北音安字江甯音安字相同ノ韻爲南音安字  
當讀如裏下河等處安字之音ノ韻讀翁字之開口呼  
如不能讀卽讀翁字ノ韻讀爲蘇州音之吳字如江甯  
自稱之音下列四聲前四韻有入聲列上平卽清平亦  
曰陰平  
下平卽濁平亦  
曰陽平上聲去聲入聲五字上平加點於左上  
下平加點於左下上聲加點於右上去聲加點於右下  
入聲加撇於右旁後十韻無入聲列上平下平上去各  
四字上列十五韻全加音註下列四聲則有此字者註



無此字者不註可以類推而得也

教授次序

第一日認字母九字

く 五 于 弋 ㄣ ㄤ ㄨ ㄩ ㄨ ㄩ

第二日認字母十字仍帶溫前認之字

以後每日帶溫皆同

ㄨ ㄩ ㄨ ㄩ ㄨ ㄩ ㄨ ㄩ ㄨ ㄩ

第三日認字母十字

ㄨ ㄩ ㄨ ㄩ ㄨ ㄩ ㄨ ㄩ ㄨ ㄩ

第四日認字母八字

ㄨ ㄩ ㄨ ㄩ ㄨ ㄩ ㄨ ㄩ

第五日認字母六字

マ 千 々    タ ヨ ア

第六日認字母六字

ニ 厂 夕    止 勿 ス

第七日認字母七字

又 又 十    ト オ オ    夫

第八日認韻八字

了 丿    一 フ    丿 ー    乙 丁

第九日認韻七字

一 丿    へ    ル    ノ    了    乙



第十三日讀合聲譜中弋母上平一行讀熟再讀下平上去入各行不厭多讀以極熟爲度

第十四日讀合聲譜中ㄩ母ㄗ母各二二行帶溫弋母各行第十五日於ㄣㄨㄗ日以後諸母中任擇讀數行並令其試呼未讀之行如能呼出則屢試之未能呼出者教之以任提一字隨口呼出爲度

第十六日告以母韻兩音合成一字之法隨意寫合成之字令其自認不解者教之有誤者正之

第十七日隨意舉字令其自拼自寫不能者教之

第十八日舉語句令其自拼自寫自一句漸增至二句三

句以至多句自此以後每日習練久之則自能習熟矣  
不能寫字者須教以寫字先以母韻聲字寫成影本刻印  
紅色令其描寫次以合成之字刻印黑色令其映寫每日  
認字拼音之外並令寫字一兩張  
其字亦七句

聖諭十六條

凡我臣民

敦孝弟以重人倫

力田力工以足食

篤宗族以昭雍穆

執此心以爲之

和鄉黨以息爭訟

持此心以爲之

重農桑以足衣食

執此心以爲之

尚節儉以惜財用

持此心以爲之

隆學校以端士習

乃此心以爲之

黜異端以崇正學

此邦口く此手如

講法律以儆愚頑

此公口く此邦久

明禮讓以厚風俗

此口く此邦久

務本業以定民志

此マズ此邦久

訓子弟以禁非爲

万手如く此邦久

息誣告以全善良

上レ制ぐナナ

誠匿逃以免株連

如ヲ以ぐ此戸代

完錢糧以省催科

如ナナぐナナ

聯保甲以弭盜賊

上レ制ぐナナ

解讐忿以重身命

ナナ

小兒語



一切言動	都要安詳	十差九錯	只爲慌張
沈靜立身	從容說話	不要輕薄	惹人笑罵
要成好人	須尋好友	引酵若酸	那得甜酒
我打人還	自打幾下	我罵人還	換口自罵
既做生人	便有生理	箇箇安閒	誰養活你

却見我忙火打 引北中水木刊 却見我卜火打

爲人若肯學好 羞甚擔柴賣草 爲人若不學好

引北中火打

誇甚尙書閣老

寸物卜以卜仁 引物北北五引 引火卜入引打

使他不辨不難 要他心上無言 話多不如話少

引打卜入引打

話少不如話好

以上

聖諭十六條爲文言小兒語爲俗語各註簡字於旁以示

。拼音之用學者可以隅反

雜識

官話原譜專主京音其母韻但取周於京音之用而已足  
今此譜欲包括江安各屬土音雖以江甯音爲主而增訂  
母韻不能不兼爲各屬計故所列母韻於各處土音有關  
有重闕者無此音者也重者兩音不能分別者也習者可  
聽其闕與重然不可不知其理存其位庶語音不同而不  
甚相遠之處彼此可以互通不致專爲一隅土音所囿  
金陵口音ㄌ與ㄣ與ㄣ口與女皆不分乙與一亦不分  
用時隨便亦無不可然不如各從其類爲善習者宜悉心

體會當可漸知其分別之理

譜中不列支微齊魚虞之韻以字母卽此數韻可不拼韻也然開口諸母惟々ハ寸日マ千々齒音數母用支韻餘

母皆不用支韻以彼各母無支韻字也然金陵語膈肢

以手

向人呵之膈讀隔師切給人之給讀隔史切爲牙音支紙

韻字若無支韻之母則無字可用故金陵語應讀七ハハ

三母爲支韻當讀爲弋

隔師切

ハ

克師切

ハ

黑師切

以備膈給諸

字之用其江北等處無膈給等字之音則當讀爲入聲若用戈科呵歌韻等字則拼ハ韻可也

揚州讀官與關不同而金陵皆讀爲關揚州讀間與堅不

同而金陵皆讀爲堅關與間皆收聲於一韻而官則收聲於ノ韻堅則收聲於了韻故金陵音祇須於一韻外增一了韻揚州音則須再增一ノ韻也

上廿メ尸少ノ與夕ヨ丁止勿ス々儿寸寸刀巾與マ干  
么ニ尸ク金陵分而揚州不分江安各屬或分或不分各  
不相同其向有分別者自當分用其向無分別者可以隨  
便然總以心知其故爲尤善

入聲有マヽ一フ四韻金陵音無一韻揚州等處有之如  
八字髮字之類金陵讀爲了韻揚州則不同卽一韻也

金陵自稱之吾字其音穿鼻而出如蘇州語之吳字如吾

爹吾媽之類揚州亦同此音而讀爲上聲如吾家你家之類無此音不能備土語之用故增一上韻讀如蘇州語吳字之音此字但有喉音不能拼母故合聲譜中但於首四行喉音之末列此四字餘母皆不用

京語連兒字之音其字本音之韻仍在而下連一兒字如三兒連讀則爲兒雖帶兒字而一字之韻仍在也金陵語連兒字之音則卽以兒爲韻而其字之本韻不見如三兒連讀則爲兒不復存一字之韻他如盤兒作兒碟兒作兒鐘兒作兒碗兒作兒之類皆成兒韻不復存其本韻故合聲譜中以兒字一律拼韻與京音作三拼者不同其金陵

以外如江北等處則無此音凡連兒字者皆分開作兩字讀亦無京語三拼之音也

江北裏下河各屬去聲入聲皆有濁音如共字既與貢字不同亦與控字不同及字既與急字不同亦與泣字不同地字既與帝字不同亦與替字不同仗字既與帳字不同亦與暢字不同便字既與變字不同亦與片字不同之類皆濁音也此譜無濁音之母無字可拼當於く五于りす廿メリく少少牛上土小寸刀巾千々ヨ一厂ク勿ス久才夫等母各加一點於左旁爲濁音之號爲拼濁音去入聲之用舉例如左

人 人 異 人 意

五 五 悟 五 搗

于 于 豫 于 飫

月 月 隄 月 概 月 效

寸 寸 翰 寸 漢

廿 廿 忌 上 記 廿 器

又 又 效 又 孝

リ 一 其 又 貢 収 控

又 會 又 翺

又 掘 又 橋 又 屈



夕	牛	土	水	寸	刀	巾	干	夕
以、街	牝、但	虫、地	虫、仗	寸、事	刃、箸	巾、樹	干、造	夕、飼
夕、絢	牝、旦	虫、帝	虫、帳	寸、試	刃、著	巾、戌	干、竈	夕、四
	牝、炭	虫、替	虫、暢		刃、處		干、操	

ヨ 𠂔 截 𠂔 節 𠂔 切

フ 𠂔 祉 𠂔 秀

厂 𠂔 座 𠂔 佐 𠂔 劉

ク 𠂔 俗 𠂔 粟

勿 𠂔 聚 𠂔 足 𠂔 趣

ス 𠂔 鋌 𠂔 選

又 𠂔 別 𠂔 鼈 𠂔 撇

才 𠂔 步 𠂔 布 𠂔 鋪

𠂔 伏 𠂔 福

右第一字爲濁音第二字第三字皆清音裏下河等處

語音三者皆不同在無濁音之處讀第一字與第二字相同而聽裏下河人讀第一字於有三字之行似與第三字相近其實與第三字亦不同也凡裏下河有濁音諸處遇濁音諸字當加一點於左旁以別之此舉其概餘可類推

此母韻口授極易而形諸筆墨則極不易達譜中諸說力求明顯在素嘗究心等韻之學者自可一目了然若未涉韻學藩籬則恐尙未易領會故欲學此字者總以口授爲善也

各處方音如偶有特別之音爲譜所未備者不妨於譜外

別增之但原譜不可輕動乃不致於普通之用有所損礙  
此變不離宗之要義也

音韻之理以母韻聲三者爲大綱而其中有喉鼻舌齒唇  
之分重輕清濁陰陽之判四類四等之殊條理至爲精密  
是編爲教育普及計但求其易學易解此等精微皆置不  
論而其理則仍相貫通不差紕忒生徒學此簡字但期應  
用原可不必深求而好學深思之士則不可不知其源流  
其習爲師範者將爲人師非心知其故無以應答生徒尤  
不可不求甚解鄙人別有等韻一得一編言此甚詳欲明  
此學者可於彼書求之

重訂合聲簡字譜序

中國文字淵懿浩博其義蘊之精深功用之閎遠爲環球所莫及顧學之甚難非淺嘗所能捷獲故但能教秀民而不能教凡民天下秀民少而凡民多此教育之所以不易普及也泰西以二十六字母東瀛以五十假名括一切音文與言一數能言者卽能文故人人能識字實爲教凡民之利器我中國數百兆凡民欲令普受教育非學步之不可甯河王氏於前數年創拼音官話字母定爲母五十韻十二四聲之號四京師語音皆能該括設學堂及書報社於京師保定天津等處推廣於山左右東三省風行極廣

而極速獨南省尙未之及緣其譜以京音爲主輕齒輕唇不全且無入聲無濁音於南音尙略有未備也不揣謏陋與二三同志考訂商榷增六母三韻一入聲之號而江甯及甯屬各郡縣並皖省語言相近諸處皆能通行又增七母三韻一濁音之號而蘇州及蘇屬各郡縣並浙省語言相近諸處皆能通行近陳諸江督建德尙書開簡字學堂於甯省已將所增甯音母韻錄爲增訂合聲簡字譜以爲學堂之用矣今復將所增蘇音母韻錄爲是編名之曰重訂合聲簡字譜以備蘇屬及浙省之用他日如能推廣及之則蘇屬及吾浙億兆凡民之幸也光緒三十一年乙巳

九月桐鄉勞乃宣王初甫序於金陵寓齋





重訂合聲簡字譜例言

原本五十音母爲京音而設京音輕齒母之齊齒呼撮口呼與牙音無異故用上廿八尸少夕六母已足南音則不能不分故於牙音之外別增輕齒音夕ヨ丁且勿入六母以配之又京音疑喻無別故祇用ノ五子三母而疑母亦包括在內吳音則別有疑母故增千五兩母京音重脣開口與合口相近故祇用卜才才三母包括開合吳音則開口與合口迥殊故增重脣開口ㄅㄆㄇ三母京音輕脣僅一非母合口故祇用一ㄆ母吳音則有非母開口齊齒故又增ㄒㄝ二母共爲六十三母

京音但有濁平而無濁上濁去甯音亦然有入聲亦無濁入吳音則平上去入皆有清有濁而其清濁之根則分於母今六十三母皆讀清音而於字母之左加一點爲濁音之號卽讀爲濁母合之爲一百二十六母而清濁之音全矣

原本十二喉音卽韻也以韻皆收於喉故名之曰喉音北音元寒刪先覃鹽咸韻之字音俱相同用一一韻已足吳音則關與官鹹與寒不同故於一韻外增一ノ韻且官與堅寒與延其收聲又不同故又增一ㄣ韻吳音庚韻之字近乎陽而稍斂自爲一韻與陽庚皆不同陽韻

之字收聲亦有侈斂兩類故又增一丁韻又吳音吳字  
你字姆字皆自爲一音與各韻俱不同故又增之了  
三韻合之共爲十八韻

原本點發四聲分上平下平上去而無入以北方語無人  
聲也南方則有入聲今增一撇爲入聲之號惟字母本  
音及了、一、フ四韻有入聲又丁韻亦有入聲餘皆不  
用

是編首列六十三母原本五十母次序以唇爲始由外而  
內而不分開齊合撮記誦不易今按喉牙舌齒唇之次  
各以開口齊齒合口撮口分列其爲十九句以便易讀

易記

編首所列六十三母皆讀清音又列六十三母於次而加一點於左旁爲濁音之號皆讀濁音

次列十八韻原本十二韻分六行上下兩層對列但前十字本是一陽一陰相對而後二字則非對今前十字仍兩層對列而後二字及新增之六字則各獨爲一行以示區別又其中儿ㄣㄣㄣ四韻祇有喉音不能與各母拼合是爲餘音故列之於末

次列四聲於各韻之下分左上上上平左下下平右上上右下去加點爲號而於有入聲之了ㄣㄣ四韻及丁韻

各增一入聲加一撇於右旁爲號清濁各四聲並列爲兩行清音有上平無下平故祇有左上之點濁音有下平無上平故祇有左下之點所以不改原式者期於原式不悖且使日後學官話閱官話書報仍無扞格也

母韻聲之後列合聲全譜橫列喉音及六十三母喉音縱列十八韻餘縱列十四韻每母一清一濁相次各橫列四聲合母韻聲而成一字共六千一百六十六字而人口中之音全矣

吳音讀寒先韻之字開口合口撮口皆收聲於ノ而齊齒則收聲於ㄣ故開合

撮口諸母有ノ無ㄣ齊齒諸母有ㄣ無ノ合聲譜中凡無此音者列空方圍以別之

母皆直喉支微齊魚虞韻此韻之字卽用母字加四聲之

號卽成一字無須拼韻韻皆喉音影喻母此母之字卽用韻字加四聲之號卽成一字無須拼母合聲譜中上一排卽母不拼韻之字首八行卽韻不拼母之字也

合聲後列母韻聲之音註此字本假借舊字減筆而成於每字下註所借本字以便識字者易記惟所借之字不能盡合本音其合本音者不再加音卽讀其字之音不合本音者再加音切於其下其讀法詳述於音註後

學此字者先將母韻八十一字及四聲記號濁音記號認記純熟再學合聲合聲之法以一母一韻連呼之緩呼則爲兩音急呼卽成一字學者先讀合聲譜內七母諸

行復任擇幾行讀之讀至極熟則他行不必學而自能  
呼出如是則合成之字可一望而識而亦能自合爲字  
矣其分日教授次序列於母韻聲音註之後

教授次序後錄

聖諭十六條並吳門天足會勸放足歌一則各註合聲字  
於其旁一爲文言一爲俗語皆以示用法也。

後列雜識數條於方音之不同讀法之互異用法之變通  
申明其說俾習者有所依據

語言畫一與文字簡易皆爲中國今日當務之急然欲語  
言畫一必先以文字簡易爲始基日本先有假名而各

處語言初未畫一後設國語科一旦而通國皆曉東京語以有簡筆字爲之基也至魯至道難易判然今於官話原譜別增母韻記號以合南音似與語言畫一之道相反不知此字之長專在肖聲先通此字則無論何等語音皆能以聲狀出於學官話至爲易易是相反而適以相成也俟此字本地語音習熟後卽當教以京音使閱官話各書報自能收事半功倍之效

是編爲蘇屬各郡縣並浙省語言相近諸處而設母韻所註音釋皆以蘇州土音爲主他處觀此音釋當仿蘇音求之然必口授乃能無誤王氏原書有云勿泥於其註



字之聲總以口授爲準洵篤論也但此母韻亦非專主蘇音有蘇無此音而他處有之者亦該括於內以備各處之用大抵一處多不能全備各音闕者每似重複如本處闕此音則不妨聽其重複此韻學家通例也

日本省筆字名曰片假名平假名朝鮮省筆字名曰諺文中國此種省筆字亦應定一名稱以便於用原書中或稱官話字母或稱合聲字母拼音字母又質言之曰省筆字案字母之稱不能包括韻與聲似不賅備合聲卽拼音而合聲二字出於

國書及音韻闡微尤爲典要切當今定其名曰簡字亦曰

合聲簡字前因原書增訂爲甯音之譜名曰增訂合聲  
簡字譜今又重訂爲吳音之譜因名之曰重訂合聲簡  
字譜有未當者望當代通人教正之

重訂合聲簡字譜

六十三母 清音

く 五子

七 日 木 子

上 廿 八

イ リ 子 五

尸 出 二

十 牙 レ イ

乙 レ ム ヒ

ナ 土 七 又

口 女

之 水 寸 日

寸 刀 中 へ

マ 干 夕

夕 ヨ テ

ニ 厂 夕

止 勿 ス

万 弓 巾

又 夕 十

ト 才 才

コ 飞 子

六十三母

濁音

く五手

く山手

上廿以

オリ了所

戸少少

叶少レイ

乙少△止

ナ土七又

口女

之兆寸日

寸刃中入

マ干玄

夕ヨワ

ニソク

止勿ス

可号叩

以文十

小才才

口飞少

十八韻

四聲

了レ

了了了了

了了了了

清音

了了了了

了了了了

濁音

一  
フ

ニ  
一  
フ

フ  
フ  
ス  
フ

一  
一  
フ

フ  
フ  
ス  
フ

一  
一

リ  
リ  
ム

一  
一  
ム

リ  
リ  
ム

リ  
リ  
ム

乙  
一

乙  
乙  
乙

一  
一  
ム

乙  
乙  
乙

一  
一  
ム

一  
一

一  
一  
ム

一  
一  
ム

一  
一  
ム

一  
一  
ム

一  
一

一  
一  
ム

一  
一  
ム

丁

丁丁丁

可可可

ノ

ノノノ

シシシ

フ

フフフ

フフフ

ル

ルルル

ルルル

エ

エエエ

エエエ



ぶべーづぶーぶづづべへずゾゾルルぶぶ

ぶへへぶふふへふふへへふふふふふふ

ぶべづ

ぶ

く  
くはへくけくひくひくひくへくけ口け

くげへくげくひくひくへくへくけ口け

くくへくへくひくひくへくへくへ口け

くくへくけ

く

くくへくけくひくひくへくへくへ口け

くくへくけくひくひくへくへくへ口け

くくへくけくひくひくへくへくへ口け







七好七切

七

七好七切七好七切七好七切七好七切七好七切

七好七切七好七切七好七切七好七切七好七切

七好七切七好七切七好七切七好七切七好七切

七好七切

七

四

四好四切四好四切四好四切四好四切四好四切

四好四切四好四切四好四切四好四切四好四切

四好四切四好四切四好四切四好四切四好四切

四好四切

四

四好四切四好四切四好四切四好四切四好四切



中中中中

中

子

子子子子子子子子子子子子子子子子

子子子子子子子子子子子子子子子子

子子子子子子子子子子子子子子子子

子子子子

子

子子子子子子子子子子子子子子子子

子子子子子子子子子子子子子子子子

子子子子子子子子子子子子子子子子

子子子子

子

上

上上上上上上上上上上上上上上上上

上巧式上巧上巧上巧上巧上巧上巧上巧

上巧式上巧上巧上巧上巧上巧上巧上巧

上巧式上巧

上

上巧式上巧上巧上巧上巧上巧上巧上巧

上巧式上巧上巧上巧上巧上巧上巧上巧

上巧式上巧上巧上巧上巧上巧上巧上巧

上巧式上巧

上

上巧式上巧上巧上巧上巧上巧上巧上巧

上巧式上巧上巧上巧上巧上巧上巧上巧

上巧式上巧上巧上巧上巧上巧上巧上巧







オ  
オ  
オ  
オ  
オ

ノア

1

司  
將  
此  
一  
切  
財  
物  
收  
入  
收  
入  
口

☐[illegible]

9

[illegible]

中  
中  
中  
中  
中

小丁

司  
司  
司  
司  
司  
司  
司  
司  
司  
司  
司  
司  
司  
司  
司



可  
司  
小  
司  
司  
司  
司  
司  
司  
司  
司  
司  
司  
司  
□

☐[illegible]

小  
子  
又  
一  
乃

קרני

3

子欲仁仁斯在欲富貴乎

9



五形五形

五

五形五形五形五形五形五形五形五形五形五形

五形五形五形五形五形五形五形五形五形五形

五形五形五形五形五形五形五形五形五形五形

五形五形五形五形五形五形五形五形五形五形

五形五形五形五形五形五形五形五形五形五形

五形五形五形五形五形五形五形五形五形五形

五形五形五形五形五形五形五形五形五形五形

五形五形五形五形五形五形五形五形五形五形

五形五形五形五形五形五形五形五形五形五形

















ムムムムムム

ム

ムムムムムムムムムムムムムムムム

ムムムムムムムムムムムムムムムム

ムムムムムムムムムムムムムムムム

ムムムムムムムム

ムムムムムムムムムムムムムムムム

ムムムムムムムムムムムムムムムム

ムムムムムムムムムムムムムムムム

ムムムムムムムムムムムムムムムム

ムムムムムムムムムムムムムムムム



力  
力  
力  
力  
力

加

[illegible]

土圻式圻圻圻圻圻圻圻圻□

土、圪、圹、圻、圼、圽、圾、圷、圸、圹、  
场、圻、圿、圻、圯、圱、圶、圷、圸、

□

土  
土  
土  
土  
土

打

土部 土 𡗗 𡗘 𡗙 𡗚 𡗛 𡗜 𡗝 𡗞 𡗟 𡗠 𡗡 𡗢 𡗣 𡗤 𡗥 𡗦 𡗧 𡗨 𡗩 𡗪 𡗫 𡗬 𡗭 𡗮 𡗯 𡗰 𡗱 𡗲 𡗳 𡗴 𡗵 𡗶 𡗷 𡗸 𡗹 𡗺 𡗻 𡗼 𡗽 𡗾 𡗿 𡘀 𡘁 𡘂 𡘃 𡘄 𡘅 𡘆 𡘇 𡘈 𡘉 𡘊 𡘋 𡘌 𡘍 𡘎 𡘏 𡘐 𡘑 𡘒 𡘓 𡘔 𡘕 𡘖 𡘗 𡘘 𡘙 𡘚 𡘛 𡘜 𡘝 𡘞 𡘟 𡘠 𡘡 𡘢 𡘣 𡘤 𡘥 𡘦 𡘧 𡘨 𡘩 𡘪 𡘫 𡘬 𡘭 𡘮 𡘯 𡘰 𡘱 𡘲 𡘳 𡘴 𡘵 𡘶 𡘷 𡘸 𡘹 𡘺 𡘻 𡘼 𡘽 𡘾 𡘿 𡙀 𡙁 𡙂 𡙃 𡙄 𡙅 𡙆 𡙇 𡙈 𡙉 𡙊 𡙋 𡙌 𡙍 𡙎 𡙏 𡙐 𡙑 𡙒 𡙓 𡙔 𡙕 𡙖 𡙗 𡙘 𡙙 𡙚 𡙛 𡙜 𡙝 𡙞 𡙟 𡙠 𡙡 𡙢 𡙣 𡙤 𡙥 𡙦 𡙧 𡙨 𡙩 𡙪 𡙫 𡙬 𡙭 𡙮 𡙯 𡙰 𡙱 𡙲 𡙳 𡙴 𡙵 𡙶 𡙷 𡙸 𡙹 𡙺 𡙻 𡙼 𡙽 𡙾 𡙿 𡚀 𡚁 𡚂 𡚃 𡚄 𡚅 𡚆 𡚇 𡚈 𡚉 𡚊 𡚋 𡚌 𡚍 𡚎 𡚏 𡚐 𡚑 𡚒 𡚓 𡚔 𡚕 𡚖 𡚗 𡚘 𡚙 𡚚 𡚛 𡚜 𡚝 𡚞 𡚟 𡚠 𡚡 𡚢 𡚣 𡚤 𡚥 𡚦 𡚧 𡚨 𡚩 𡚪 𡚫 𡚬 𡚭 𡚮 𡚯 𡚰 𡚱 𡚲 𡚳 𡚴 𡚵 𡚶 𡚷 𡚸 𡚹 𡚺 𡚻 𡚼 𡚽 𡚾 𡚿 𡛀 𡛁 𡛂 𡛃 𡛄 𡛅 𡛆 𡛇 𡛈 𡛉 𡛊 𡛋 𡛌 𡛍 𡛎 𡛏 𡛐 𡛑 𡛒 𡛓 𡛔 𡛕 𡛖 𡛗 𡛘 𡛙 𡛚 𡛛 𡛜 𡛝 𡛞 𡛟 𡛠 𡛡 𡛢 𡛣 𡛤 𡛥 𡛦 𡛧 𡛨 𡛩 𡛪 𡛫 𡛬 𡛭 𡛮 𡛯 𡛰 𡛱 𡛲 𡛳 𡛴 𡛵 𡛶 𡛷 𡛸 𡛹 𡛺 𡛻 𡛼 𡛽 𡛾 𡛿 𡜀 𡜁 𡜂 𡜃 𡜄 𡜅 𡜆 𡜇 𡜈 𡜉 𡜊 𡜋 𡜌 𡜍 𡜎 𡜏 𡜐 𡜑 𡜒 𡜓 𡜔 𡜕 𡜖 𡜗 𡜘 𡜙 𡜚 𡜛 𡜜 𡜝 𡜞 𡜟 𡜠 𡜡 𡜢 𡜣 𡜤 𡜥 𡜦 𡜧 𡜨 𡜩 𡜪 𡜫 𡜬 𡜭 𡜮 𡜯 𡜰 𡜱 𡜲 𡜳 𡜴 𡜵 𡜶 𡜷 𡜸 𡜹 𡜺 𡜻 𡜼 𡜽 𡜾 𡜿 𡝀 𡝁 𡝂 𡝃 𡝄 𡝅 𡝆 𡝇 𡝈 𡝉 𡝊 𡝋 𡝌 𡝍 𡝎 𡝏 𡝐 𡝑 𡝒 𡝓 𡝔 𡝕 𡝖 𡝗 𡝘 𡝙 𡝚 𡝛 𡝜 𡝝 𡝞 𡝟 𡝠 𡝡 𡝢 𡝣 𡝤 𡝥 𡝦 𡝧 𡝨 𡝩 𡝪 𡝫 𡝬 𡝭 𡝮 𡝯 𡝰 𡝱 𡝲 𡝳 𡝴 𡝵 𡝶 𡝷 𡝸 𡝹 𡝺 𡝻 𡝼 𡝽 𡝾 𡝿 𡞀 𡞁 𡞂 𡞃 𡞄 𡞅 𡞆 𡞇 𡞈 𡞉 𡞊 𡞋 𡞌 𡞍 𡞎 𡞏 𡞐 𡞑 𡞒 𡞓 𡞔 𡞕 𡞖 𡞗 𡞘 𡞙 𡞚 𡞛 𡞜 𡞝 𡞞 𡞟 𡞠 𡞡 𡞢 𡞣 𡞤 𡞥 𡞦 𡞧 𡞨 𡞩 𡞪 𡞫 𡞬 𡞭 𡞮 𡞯 𡞰 𡞱 𡞲 𡞳 𡞴 𡞵 𡞶 𡞷 𡞸 𡞹 𡞺 𡞻 𡞼 𡞽 𡞾 𡞿 𡟀 𡟁 𡟂 𡟃 𡟄 𡟅 𡟆 𡟇 𡟈 𡟉 𡟊 𡟋 𡟌 𡟍 𡟎 𡟏 𡟐 𡟑 𡟒 𡟓 𡟔 𡟕 𡟖 𡟗 𡟘 𡟙 𡟚 𡟛 𡟜 𡟝 𡟞 𡟟 𡟠 𡟡 𡟢 𡟣 𡟤 𡟥 𡟦 𡟧 𡟨 𡟩 𡟪 𡟫 𡟬 𡟭 𡟮 𡟯 𡟰 𡟱 𡟲 𡟳 𡟴 𡟵 𡟶 𡟷 𡟸 𡟹 𡟺 𡟻 𡟼 𡟽 𡟾 𡟿 𡠀 𡠁 𡠂 𡠃 𡠄 𡠅 𡠆 𡠇 𡠈 𡠉 𡠊 𡠋 𡠌 𡠍 𡠎 𡠏 𡠐 𡠑 𡠒 𡠓 𡠔 𡠕 𡠖 𡠗 𡠘 𡠙 𡠚 𡠛 𡠜 𡠝 𡠞 𡠟 𡠠 𡠡 𡠢 𡠣 𡠤 𡠥 𡠦 𡠧 𡠨 𡠩 𡠪 𡠫 𡠬 𡠭 𡠮 𡠯 𡠰 𡠱 𡠲 𡠳 𡠴 𡠵 𡠶 𡠷 𡠸 𡠹 𡠺 𡠻 𡠼 𡠽 𡠾 𡠿 𡡀 𡡁 𡡂 𡡃 𡡄 𡡅 𡡆 𡡇 𡡈 𡡉 𡡊 𡡋 𡡌 𡡍 𡡎 𡡏 𡡐 𡡑 𡡒 𡡓 𡡔 𡡕 𡡖 𡡗 𡡘 𡡙 𡡚 𡡛 𡡜 𡡝 𡡞 𡡟 𡡠 𡡡 𡡢 𡡣 𡡤 𡡥 𡡦 𡡧 𡡨 𡡩 𡡪 𡡫 𡡬 𡡭 𡡮 𡡯 𡡰 𡡱 𡡲 𡡳 𡡴 𡡵 𡡶 𡡷 𡡸 𡡹 𡡺 𡡻 𡡼 𡡽 𡡾 𡡿 𡢀 𡢁 𡢂 𡢃 𡢄 𡢅 𡢆 𡢇 𡢈 𡢉 𡢊 𡢋 𡢌 𡢍 𡢎 𡢏 𡢐 𡢑 𡢒 𡢓 𡢔 𡢕 𡢖 𡢗 𡢘 𡢙 𡢚 𡢛 𡢜 𡢝 𡢞 𡢟 𡢠 𡢡 𡢢 𡢣 𡢤 𡢥 𡢦 𡢧 𡢨 𡢩 𡢪 𡢫 𡢬 𡢭 𡢮 𡢯 𡢰 𡢱 𡢲 𡢳 𡢴 𡢵 𡢶 𡢷 𡢸 𡢹 𡢺 𡢻 𡢼 𡢽 𡢾 𡢿 𡣀 𡣁 𡣂 𡣃 𡣄 𡣅 𡣆 𡣇 𡣈 𡣉 𡣊 𡣋 𡣌 𡣍 𡣎 𡣏 𡣐 𡣑 𡣒 𡣓 𡣔 𡣕 𡣖 𡣗 𡣘 𡣙 𡣚 𡣛 𡣜 𡣝 𡣞 𡣟 𡣠 𡣡 𡣢 𡣣 𡣤 𡣥 𡣦 𡣧 𡣨 𡣩 𡣪 𡣫 𡣬 𡣭 𡣮 𡣯 𡣰 𡣱 𡣲 𡣳 𡣴 𡣵 𡣶 𡣷 𡣸 𡣹 𡣺 𡣻 𡣼 𡣽 𡣾 𡣿 𡤀 𡤁 𡤂 𡤃 𡤄 𡤅 𡤆 𡤇 𡤈

[illegible][illegible]

土  
土  
土  
土  
土

打

七

[illegible]





口叮呖口叮呖口叮呖口叮呖口叮呖口

口叮呖口叮呖口叮呖口叮呖口叮呖口

口叮呖口叮呖口叮呖口叮呖口叮呖口

女女女女女女女女女女女女女女女

女女女女女女女女女女女女女女女

女女女女女女女女女女女女女女女

女女女女女女女女女女女女女女女

女女女女女女女女女女女女女女女

女女女女女女女女女女女女女女女

女女女女女女女女女女女女女女女







寸打

打

寸打

寸打

寸打

寸打

打

日

日打

日打

日打

日打

打

日打

重訂金聲簡字譜

七

矩齋所學







天  
 天  
 天  
 天  
 天

へん

[illegible]

ズ  
ズ  
ズ  
ズ  
ズ  
ズ  
ズ  
ズ  
ズ  
ズ  
ズ  
ズ

□

入  
入  
入  
入  
入  
入  
入  
入  
入  
入  
入  
入  
入

入  
 入  
 入  
 入  
 入  
 入

イ

[illegible]

マ マヅ マヅ マヅ マヅ マヅ マヅ マヅ マヅ マヅ

2.  
23.  
24.  
25.  
26.  
27.  
28.  
29.  
30.  
31.  
32.  
33.  
34.  
35.  
36.  
37.  
38.  
39.  
40.  
41.  
42.  
43.  
44.  
45.  
46.  
47.  
48.  
49.  
50.  
51.  
52.  
53.  
54.  
55.  
56.  
57.  
58.  
59.  
60.  
61.  
62.  
63.  
64.  
65.  
66.  
67.  
68.  
69.  
70.  
71.  
72.  
73.  
74.  
75.  
76.  
77.  
78.  
79.  
80.  
81.  
82.  
83.  
84.  
85.  
86.  
87.  
88.  
89.  
90.  
91.  
92.  
93.  
94.  
95.  
96.  
97.  
98.  
99.  
100.  
101.  
102.  
103.  
104.  
105.  
106.  
107.  
108.  
109.  
110.  
111.  
112.  
113.  
114.  
115.  
116.  
117.  
118.  
119.  
120.  
121.  
122.  
123.  
124.  
125.  
126.  
127.  
128.  
129.  
130.  
131.  
132.  
133.  
134.  
135.  
136.  
137.  
138.  
139.  
140.  
141.  
142.  
143.  
144.  
145.  
146.  
147.  
148.  
149.  
150.  
151.  
152.  
153.  
154.  
155.  
156.  
157.  
158.  
159.  
160.  
161.  
162.  
163.  
164.  
165.  
166.  
167.  
168.  
169.  
170.  
171.  
172.  
173.  
174.  
175.  
176.  
177.  
178.  
179.  
180.  
181.  
182.  
183.  
184.  
185.  
186.  
187.  
188.  
189.  
190.  
191.  
192.  
193.  
194.  
195.  
196.  
197.  
198.  
199.  
200.  
201.  
202.  
203.  
204.  
205.  
206.  
207.  
208.  
209.  
210.  
211.  
212.  
213.  
214.  
215.  
216.  
217.  
218.  
219.  
220.  
221.  
222.  
223.  
224.  
225.  
226.  
227.  
228.  
229.  
230.  
231.  
232.  
233.  
234.  
235.  
236.  
237.  
238.  
239.  
240.  
241.  
242.  
243.  
244.  
245.  
246.  
247.  
248.  
249.  
250.  
251.  
252.  
253.  
254.  
255.  
256.  
257.  
258.  
259.  
260.  
261.  
262.  
263.  
264.  
265.  
266.  
267.  
268.  
269.  
270.  
271.  
272.  
273.  
274.  
275.  
276.  
277.  
278.  
279.  
280.  
281.  
282.  
283.  
284.  
285.  
286.  
287.  
288.  
289.  
290.  
291.  
292.  
293.  
294.  
295.  
296.  
297.  
298.  
299.  
300.  
301.  
302.  
303.  
304.  
305.  
306.  
307.  
308.  
309.  
310.  
311.  
312.  
313.  
314.  
315.  
316.  
317.  
318.  
319.  
320.  
321.  
322.  
323.  
324.  
325.  
326.  
327.  
328.  
329.  
330.  
331.  
332.  
333.  
334.  
335.  
336.  
337.  
338.  
339.  
340.  
341.  
342.  
343.  
344.  
345.  
346.  
347.  
348.  
349.  
350.  
351.  
352.  
353.  
354.  
355.  
356.  
357.  
358.  
359.  
360.  
361.  
362.  
363.  
364.  
365.  
366.  
367.  
368.  
369.  
370.  
371.  
372.  
373.  
374.  
375.  
376.  
377.  
378.  
379.  
380.  
381.  
382.  
383.  
384.  
385.  
386.  
387.  
388.  
389.  
390.  
391.  
392.  
393.  
394.  
395.  
396.  
397.  
398.  
399.  
400.  
401.  
402.  
403.  
404.  
405.  
406.  
407.  
408.  
409.  
410.  
411.  
412.  
413.  
414.  
415.  
416.  
417.  
418.  
419.  
420.  
421.  
422.  
423.  
424.  
425.  
426.  
427.  
428.  
429.  
430.  
431.  
432.  
433.  
434.  
435.  
436.  
437.  
438.  
439.  
440.  
441.  
442.  
443.  
444.  
445.  
446.  
447.  
448.  
449.  
450.  
451.  
452.  
453.  
454.  
455.  
456.  
457.  
458.  
459.  
460.  
461.  
462.  
463.  
464.  
465.  
466.  
467.  
468.  
469.  
470.  
471.  
472.  
473.  
474.  
475.  
476.  
477.  
478.  
479.  
480.  
481.  
482.  
483.  
484.  
485.  
486.  
487.  
488.  
489.  
490.  
491.  
492.  
493.  
494.  
495.  
496.  
497.  
498.  
499.  
500.  
501.  
502.  
503.  
504.  
505.  
506.  
507.  
508.  
509.  
510.  
511.  
512.  
513.  
514.  
515.  
516.  
517.  
518.  
519.  
520.  
521.  
522.  
523.  
524.  
525.  
526.  
527.  
528.  
529.  
530.  
531.  
532.  
533.  
534.  
535.  
536.  
537.  
538.  
539.  
540.  
541.  
542.  
543.  
544.  
545.  
546.  
547.  
548.  
549.  
550.  
551.  
552.  
553.  
554.  
555.  
556.  
557.  
558.  
559.  
560.  
561.  
562.  
563.  
564.  
565.  
566.  
567.  
568.  
569.  
570.  
571.  
572.  
573.  
574.  
575.  
576.  
577.  
578.  
579.  
580.  
581.  
582.  
583.  
584.  
585.  
586.  
587.  
588.  
589.  
590.  
591.  
592.  
593.  
594.  
595.  
596.  
597.  
598.  
599.  
600.  
601.  
602.  
603.  
604.  
605.  
606.  
607.  
608.  
609.  
610.  
611.  
612.  
613.  
614.  
615.  
616.  
617.  
618.  
619.  
620.  
621.  
622.  
623.  
624.  
625.  
626.  
627.  
628.  
629.  
630.  
631.  
632.  
633.  
634.  
635.  
636.  
637.  
638.  
639.  
640.  
641.  
642.  
643.  
644.  
645.  
646.  
647.  
648.  
649.  
650.  
651.  
652.  
653.  
654.  
655.  
656.  
657.  
658.  
659.  
660.  
661.  
662.  
663.  
664.  
665.  
666.  
667.  
668.  
669.  
670.  
671.  
672.  
673.  
674.  
675.  
676.  
677.  
678.  
679.  
680.  
681.  
682.  
683.  
684.  
685.  
686.  
687.  
688.  
689.  
690.  
691.  
692.  
693.  
694.  
695.  
696.  
697.  
698.  
699.  
700.  
701.  
702.  
703.  
704.  
705.  
706.  
707.  
708.  
709.  
710.  
711.  
712.  
713.  
714.  
715.  
716.  
717

21  
23  
24  
25  
27  
28

丁

マ  
マ  
マ  
マ  
マ  
マ  
マ  
マ  
マ  
マ  
マ  
マ  
マ  
マ  
マ







夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕

夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕

夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕

夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕

夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕

夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕

夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕

夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕

夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕

夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕





二  
子  
七  
一  
七

丁



戶部尺牘

フ  
バ  
ル  
バ  
ル  
ル  
ル  
ル  
ル  
ル  
ル

凡  
凡  
凡  
凡  
凡  
凡  
凡  
凡  
凡  
凡  
凡  
凡

ハ  
フ  
ハ  
フ  
フ

丁

[illegible]

ガ  
バ  
ニ  
ブ  
リ  
バ  
ル  
ル  
ル  
バ  
バ  
ノ  
口

一  
 二  
 三  
 四  
 五  
 六  
 七  
 八  
 九  
 十  
 十一  
 十二  
 十三  
 十四  
 十五  
 十六  
 十七  
 十八  
 十九  
 二十  
 二十一  
 二十二  
 二十三  
 二十四  
 二十五  
 二十六  
 二十七  
 二十八  
 二十九  
 三十  
 三十一  
 三十二  
 三十三  
 三十四  
 三十五  
 三十六  
 三十七  
 三十八  
 三十九  
 四十  
 四十一  
 四十二  
 四十三  
 四十四  
 四十五  
 四十六  
 四十七  
 四十八  
 四十九  
 五十  
 五十一  
 五十二  
 五十三  
 五十四  
 五十五  
 五十六  
 五十七  
 五十八  
 五十九  
 六十  
 六十一  
 六十二  
 六十三  
 六十四  
 六十五  
 六十六  
 六十七  
 六十八  
 六十九  
 七十  
 七十一  
 七十二  
 七十三  
 七十四  
 七十五  
 七十六  
 七十七  
 七十八  
 七十九  
 八十  
 八十一  
 八十二  
 八十三  
 八十四  
 八十五  
 八十六  
 八十七  
 八十八  
 八十九  
 九十  
 九十一  
 九十二  
 九十三  
 九十四  
 九十五  
 九十六  
 九十七  
 九十八  
 九十九  
 一百

子  
子  
子  
子  
子

丁

ク

ク  
グ  
ケ  
カ  
ク  
グ  
ケ  
カ  
ク  
グ  
ケ  
カ  
ク  
グ  
ケ  
カ  
ク  
グ  
ケ  
カ

ククケケカカクカクカクカクカクカ□

ククケケケケケケケケケケケケケケケ□

ククケケケケケケケケケケケケケケケケ□

ククケケケケケケケケケケケケケケケケ□

ククケケケケケケケケケケケケケケケケ□

ククケケケケケケケケケケケケケケケケ□

ククケケケケケケケケケケケケケケケケ□

且且武武武武武武武武武武武武武武武□

且且武武武武武武武武武武武武武武武□

且且武武武武武武武武武武武武武武武□



分分分分分分分分分分分分分分分分

分分分分分分分分分分分分分分分分

分分分分分分分分分分分分分分分分

又

又又又又又又又又又又又又又又又又

又又又又又又又又又又又又又又又又

又又又又又又又又又又又又又又又又

又又又又又又又又又又又又又又又又

又又又又又又又又又又又又又又又又

又又又又又又又又又又又又又又又又

又又又又又又又又又又又又又又又又







甲子甲子

甲子

甲子甲子甲子甲子甲子甲子甲子甲子

甲子甲子甲子甲子甲子甲子甲子甲子

甲子甲子甲子甲子甲子甲子甲子甲子

甲子甲子

甲子

甲子甲子甲子甲子甲子甲子甲子甲子

甲子甲子甲子甲子甲子甲子甲子甲子

甲子甲子甲子甲子甲子甲子甲子甲子

甲子甲子

甲子

甲子甲子甲子甲子甲子甲子甲子甲子









オオオオオオオオオオオオ

オオオオオオオオオオオオ

オオオオオオ

コ  
ココココココココココ

ココココココココココ

ココココココココココ

コココココ

ココココココココココ

ココココココココココ

ココココココココココ







于于

弋戈鬲科克禾黑于我兀

上基廿其欺人希

イ孤リ刻了乎万吾

尸居少趨袂須虛

十德牛特レ勒イ訥

乙低レ題梯△離ト尼

ナ都土土駐七盧又奴

口呂呂女女歌

之之水遲癡寸詩日日詔

寸 朱  
乃 初 樞  
巾 書  
入 入 如

マ 姿  
干 辭 批  
幺 絲

夕 祭 齋  
ヨ 妻  
フ 西

ニ 租  
厂 麤  
夕 蘇

止 咀  
勿 趨  
ス 須

弓 百  
弓 潑  
巾 墨

乂 必 秘  
夕 皮 披  
十 米 鉢

ト 卜 通  
才 撲 鋪  
才 木 駄

コ 弗

飞 飛

夫

右六十三母各註所取偏旁原字於下於所讀之音與之相同者卽讀其字之音不再加註其所讀之音與之不同者再加一音於又下無字可音者註反切兩字所註之音有清平有濁平讀時先全作清平讀次全作濁平讀惟ㄗㄘㄙ四母ㄗㄘㄙ四母ㄗㄘㄙ四母吳音讀平聲不便可作入聲讀故註入聲字音於下先全讀清人次全讀濁入

十八韻音註 四聲音註

了 阿

了 啊  
清平 了 清上 了 清去 了 清入

我  
了  
濁平  
濁上  
濁去  
濁入  
屋

哀  
哀  
藹  
愛  
獨

孩  
一  
亥  
審

危  
概  
布  
ス  
厄

フ  
ブ  
ス  
元

豪  
切  
襖  
奧

豪  
小  
號

恆  
歐  
嘔  
漚

乙 亢 映

乙 映

乙 益

乙 益

丁 翁 鉅

乙 昂

乙

乙 巷

一 安 北 音

一 安

一

一 晏

一 恩

一 恩

一

一

一 爺

一

一

一

直丁今聲前平書

三

矩齋所學

丁行

丁櫻

丁

丁

丁鴨

ノ安南音

ソ安

ハ

人按

叮行

叮

下杏

下狹

ㄣ延

ㄣ煙

ㄣ偃

ㄣ燕

ソ寒

ソ

ソ翰

儿兄

儿

儿

儿

ㄣ延

ㄣ演

ㄣ豔

儿兒

儿耳

儿一

上吳

上

上

上



吳 晤 吳

你

尔

你 尔

姆

姆

無 姆

右上列十八韻各註所取筆畫之原字於下於所讀之音與之相同者卽讀其字之音不再加註其所讀之音與之不同者再加一音於又下無字可音者註反切兩字所註之音有清平濁平有上聲均作清平讀了韻讀如北音麻韻如吳音啊呀之啊入韻讀如北音歌韻如

吳音了頭之了了韻應讀北音危字之開口呼如南音  
 應諾之聲如不能讀卽與一韻相重讀如哀字了韻讀  
 翁之開口呼如北音應諾之聲如不能讀卽讀翁字一  
 韻讀如北音安字如吳音阿曾相連之音入韻讀如北  
 音翁字如吳音詫異之聲丁韻讀如吳音庚韻行字其  
 清平如櫻桃之櫻ノ韻讀如吳音安字了韻讀如吳音  
 延字其清平爲煙字了韻讀如吳音吳字了韻讀如吳  
 音你字之平聲了韻讀如吳音姆字之平聲下列四聲  
 前四韻有入聲並列清音平上去入四字濁音平上去  
 入四字爲兩行清平加點於左上濁平加點於左下上

聲加點於右上去聲加點於右下入聲加撇於右旁其濁音之四字則皆加點於左旁後十四韻惟丁韻有入聲並列清濁平上去入各四字

吳音麻韻入聲有侈斂兩類侈者爲壓斂者爲鴨吳音讀了韻本近侈故以其入聲了字爲侈類之壓而讀了韻則近斂故以其入聲爲斂類之鴨餘十三韻無入聲並列清濁平上去各三字爲兩行上列十八韻全加音註下列四聲則有此字者註無此字者不註可以類推而得也所註各字皆按吳中俗語之音讀之如讀讀書之音卽不合矣

### 教授次序

### 第一日認字母清音十字兼認濁音十字

く五子 七リナ子 上ナメ

く五子 七リナ子 上ナメ

第二日認字母清濁各十一字仍帶溫前認之字

以後每日帶溫

皆同

ナリナ子 尸ナ子 ナナ子

ナリナ子 尸ナ子 ナナ子

第三日認字母清濁各十字

ナリナ子 尸ナ子 ナナ子

ナリナ子 尸ナ子 ナナ子

第四日認字母清濁各八字

ㄣ ㄣ ㄣ 日 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ

ㄣ ㄣ ㄣ 日 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ

第五日認字母清濁各六字

ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ

ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ

第六日認字母清濁各六字

ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ

ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ

第七日認字母清濁各六字

ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ

ㄅ ㄆ ㄇ ㄏ ㄏ ㄏ

第八日認字母清濁各六字

ㄅ ㄆ ㄇ ㄏ ㄏ ㄏ

ㄅ ㄆ ㄇ ㄏ ㄏ ㄏ

第九日認韻十字

ㄅ ㄆ ㄇ ㄏ ㄏ ㄏ

第十日認韻八字

ㄅ ㄆ ㄇ ㄏ ㄏ ㄏ

第十一日認四聲清濁各十六字教以清音平上去入濁

音平上去入之聲並其記號使其自呼

以下同

了了了了 了了了了 了了了了 了了了了  
了了了了 了了了了 了了了了 了了了了

第十二日認四聲清濁各二十一字

了了了了 了了了了 了了了了 了了了了  
了了了了 了了了了 了了了了 了了了了

了了了了 了了了了 了了了了 了了了了  
了了了了 了了了了 了了了了 了了了了

第十三日認四聲清濁各二十二字

了了了了 了了了了 了了了了 了了了了  
了了了了 了了了了 了了了了 了了了了

丁丁丁丁    シゾソ    ゴゾゴ    儿儿儿    出出出  
尔尔尔    母母母

第十四日讀合聲譜中七母清平一行讀熟再讀上去入各行清音讀熟再讀濁音平上去入各行不厭多讀以極熟爲度

第十五日讀合聲譜中レ母ㄣ母ㄗ母各一二行帶溫レ母各行

第十六日於レレレレ以後諸母中任擇讀數行並令其試呼未讀之行如能呼出則屢試之未能呼出者教之以任提一字隨口呼出爲度



第十七日告以母韻兩音合成一字之法隨意寫合成之字令其自認不解者教之有誤者正之

第十八日隨意舉字令其自拼自寫不能者教之

第十九日以後舉語句令其自拼自寫自一句漸增至二句三句以至多句如此每日習練久之則能習熟矣

不能寫字者須教以寫字先以母韻聲字寫成影本刻印紅色令其描寫次以合成之字刻印黑色令其映寫每日認字拼音之外並令寫字一兩張

札示如此

聖諭十六條

忙心必忙心

敦孝弟以重人倫

凡心必凡心

篤宗族以昭雍穆

五心必五心

和鄉黨以息爭訟

凡心必凡心

重農桑以足衣食

凡心必凡心

尚節儉以惜財用

切此以之於公乃  
隆學校以端士習  
此以於之曰此  
黜異端以崇正學  
此以於之止女  
講法律以儆愚頑  
此以於之止於  
明禮讓以厚風俗  
夫此切之於此  
務本業以定民志

久、之、之、之、之、

訓子弟以禁非爲

乃、之、之、之、之、

息誣告以全善良

以、之、之、之、之、

誠匿逃以免株連

之、之、之、之、之、

完錢糧以省催科

之、之、之、之、之、

聯保甲以弭盜賊

了幻心、了幻相、

解讐念以重身命

此即所以示以幻式

吳門天足會勸放足歌

此幻心、此幻相、此幻事、此幻理、此幻人、此幻物、

纏腳纏得緊 野痛 隨便啥正經 怕動 巴望別人

好、以、好、好、好、好、好、好、好、好、好、好、好、好、好、好、

家 看重 喫著弗行哉 拆貢 三寸小金蓮 枉空

斤扣扣、扣、扣、扣、扣、扣、扣、扣、扣、扣、扣、扣、扣、扣、扣、扣、

想攀好親事 難弄 就算媒人好 成功 官人阿



母韻不能不兼爲各屬計故所列母韻於各處土音有闕有重闕者無此音者也重者兩音不能分別者也習者可聽其闕與重然不可不知其理存其位庶語音不同而不甚相遠之處彼此可以互通不致爲一隅土音所囿

蘇州音ㄣㄨㄣㄣ日與ㄣㄣㄣㄣ無別一與ㄣㄣ無別松江上海奉賢等處之音ㄣㄣㄣㄣ與ㄣㄣㄣㄣ無別上ㄣㄣㄣㄣ與ㄣㄣㄣㄣ無別一與ㄣㄣ無別然一與ㄣㄣ蘇則全讀一松則全讀ㄣㄣ蘇州東城一與ㄣㄣ無別而西城則有別松江湖州及嘉興數縣亦無別而常州則有別湖州及吾桐鄉等處上ㄣㄣ與ㄣㄣㄣㄣㄣㄣ無別蘇州

夕ㄣ与丑ㄣ亦無別凡此之類固可聽其重複然不  
心知其故亦有窒礙之處如蘇州ㄣ与十無別而𣎵與𣎵  
張與莊則有別拼𣎵張須用ㄣ母拼𣎵莊須用十母不能  
相混湖州桐鄉等處尸讀如上而拼迴只可用尸如用ㄣ  
則不合ㄣ讀如ㄣ而拼靴只可用ㄣ如用ㄣ則不合故不  
可不知其分別之理也

入聲ㄣ韻爲蘇州音所無當讀如杭州音罨入聲落來之罨  
如割字盒字等皆收此聲

南音郡定狀從並等母爲見端照精幫之濁而北音則爲  
溪透穿清滂之濁故南音溪透穿清滂無濁音今旣一清



一濁對讀則於溪透等母重讀之可也如弋以皆讀爲猗  
叶才皆讀爲特之止皆讀爲遲以干皆讀爲辭巧弓皆讀  
爲勃之類

音有隨語而轉者如蘇州語怕字本清去聲而怕動二字  
連讀則轉爲清平就字本濁去聲而就算二字連讀則轉  
爲濁平杭州語點字本上聲而一點兒三字連讀則轉爲  
平聲之類各處語音有如此者皆當隨時變通之

丁字乃庚青蒸韻當讀開口呼如北音應諾然拼以合口  
之母乃爲東冬韻但蘇屬及杭嘉湖等處讀庚青蒸韻與  
眞文韻無別無此開口之收聲惟東冬韻始用之故不得

言部  
已只可讀翁字而紹興則庚青蒸韻與真文不同如真讀爲𠂔蒸讀爲𠂔痕讀爲𠂔恒讀爲𠂔親讀爲𠂔青讀爲𠂔欣讀爲𠂔興讀爲𠂔之類故紹興音𠂔字當讀開口不可讀翁也

此母韻口授極易而形諸筆墨則頗不易達譜中諸說力求明顯在嘗究心等韻之學者自可一目了然若未涉韻學藩籬則恐尙未易領會故欲學此字者總以口授爲善也

各處方音如偶有特別之音爲譜所未備者不妨於譜外別增之但原譜不可輕動乃不致於普通之用有所損礙

此變不離宗之要義也

音韻之理以母韻聲三者爲大綱而其中有喉鼻舌齒唇之分重輕清濁陰陽之判四類四等之殊條理至爲精密是編爲教育普及計但求其易學易解此等精微皆置不論而其理則仍相貫通不差毫黍生徒學此簡字但期應用原可不必深求而好學深思之士則不可不知其源流其習爲師範者將爲人師非心知其故無以應答生徒尤不可不求甚解鄙人別有等韻一得一編言此甚詳欲明此學者可於彼書求之

重訂合聲簡字譜

簡字叢錄

簡字之用專取淺近易曉余編增訂重訂兩譜凡深微之理閎遠之論一語不敢闌入懼人之畏其難蓋教科書之體然也然簡字本於等韻等韻爲小學家精詣其義蘊頗深且其需被可使億兆同風運量亦極廣遠非竟卑無高論者閒與朋儕討論生徒講說並書問酬答胥所欲言隨筆傾吐積稿漸多見淺見深叢雜不一而於音理之條流教學之甘苦時復言之親切暇輒擇其可存者錄爲此編以補兩譜所未備朋輩論說有精當者亦附編中名之曰簡字叢錄隨手掇拾雜還無序他日復有所得當續入之

世有洞乎古今聲韻之淵源達乎中外教育之正變者或不我遐棄也乎光緒三十二年六月桐鄉勞乃宣識

簡字南北音合表

簡字始於京音爲母五十韻十二聲號四余增母六韻  
三聲號一爲甯音一譜又增母七韻三濁音號一爲吳  
音一譜既刊行矣顧各爲一譜或疑彼此不能貫通今  
合三者而一之以京音爲主不加標識甯音所增加方  
圍吳音所增加圓圍按原字無圍者讀之卽京音之譜  
加有方圍者讀之卽甯音之譜再加有圓圍者讀之卽  
吳音之譜也

母

く 五子

ㄟㄣㄣㄣㄣㄣ

ㄣㄣㄣ

ㄣㄣㄣ

ㄣ

ㄣㄣㄣ

ㄟㄣㄣㄣㄣㄣ

ㄣㄣㄣㄣ

ㄣㄣㄣㄣ

ㄣㄣ

ㄟㄣㄣㄣㄣㄣ

ㄣㄣㄣㄣ

ㄟㄣㄣㄣㄣㄣ

ㄣㄣㄣㄣ

ㄣㄣㄣ

ㄣㄣㄣㄣ

ㄟㄣㄣㄣㄣㄣ

ㄣㄣㄣㄣ

ㄣㄣㄣ

ㄟㄣㄣㄣㄣㄣ

京音甯音母皆不分清濁吳音則有清母有濁母此皆

作清母用再加一點於左側卽濁母也

韻

聲

ㄟㄣㄣㄣㄣㄣ

ㄟㄣㄣㄣㄣㄣ

ㄟㄣㄣㄣㄣㄣ



①②③④

①②③④

一  
フ

①②③④

①②③④

①②③④

①②③④

一  
一

①②③④

①②③④

①②③④

①②③④

乙  
一

①②③④

①②③④

①②③④

①②③④

一  
一

①②③④

①②③④

①②③④

①②③④

一  
一

へ  
へ  
へ

丁

丁  
丁  
丁  
丁

丁  
丁  
丁  
丁

ノ

ノ  
ノ  
ノ

ソ  
ソ  
ソ

フ

フ  
フ  
フ

フ  
フ  
フ

ル

ル  
ル  
ル

ル  
ル  
ル

エ

エ  
エ  
エ

五五五

个

个个个

个个个

个

个个个

个个个

北音上去甯音上去入皆無清濁之別讀時當以濁平  
置清平之次下連上去與入濁平左側亦不加點



簡字南北音分配古母韻部表

韻學家所用字母韻攝各不相同而以三十六母上下平三十韻爲通行簡字所用亦不外此範圍而南北方音互有出入今各爲一表以古母韻部一一分配使習簡字者可由簡字以通古母韻之理本明古母韻者可由母韻以通簡字之法焉

京音五十母分配古母

喉音	影喻	○く五子	
鼻音	見羣	ㄗㄘㄨ	夏音
牙音		開齊合撮 口齒口口	

		重齒音 <small>一名正齒音</small>		舌音 <small>一名舌頭音</small>			
審禪	穿牀	照牀	泥	來	透定	端定	曉匣
寸 ○ ナ ○	川 ○ 刀 ○	々 ○ ナ ○	イ ヒ ヌ 女	レ ム 七 口	牛 レ 土 ○	ナ 乙 ナ ○	ナ メ ノ ク
轆音	透音	夏音	捺音	轆音	透音	夏音	捺音

輕唇音		重唇音		輕齒音 頭音一名齒			
明		滂 並		幫 並		清 從	
○	○	○	○	○	○	○	○
○	○	○	○	○	○	○	○
○	○	○	○	○	○	○	○
○	○	○	○	○	○	○	○
夏音	捺音	轆音	透音	夏音	捺音	轆音	透音
夏音	捺音	轆音	透音	夏音	捺音	轆音	透音

日  
日  
マ  
干  
心  
清  
輕齒音

頭音一名齒

並

並

從

從

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

	非奉	
○○○○	○○ ㄆ ○	○○○○
捺音	轆音	透音

古母清濁各別而北音惟平聲有清濁上去皆無清濁以平聲之清濁分爲上平下平與上去並列爲四聲故清濁合爲一母又羣定牀從並母之字平聲讀透音上去讀夏音分隸兩母今以清濁共母者兩母同列一行濁母分隸者分註兩清母下以示區別

開口齊齒合口撮口四等古分於韻而母不分今則分之於母故古母一母今皆下列四母其呼不成音拼音



不用者列空圈以存其位夏透轆掠不全者亦列空圈以存其位

京音十二韻分配韻部

陽正音		方音		陰正音		方音	
喉一部	直喉一名	了	麻	ㄣ	歌		
喉二部	展輔一名	一	佳	ㄣ	灰		
喉三部	嫩脣一名	ㄣ	蕭肴豪	ㄣ	尤		
鼻部	穿鼻一名	乙	江陽	ㄣ	東冬庚青蒸		
舌齒部	抵齶一名	一	元寒刪覃鹽咸	ㄣ	真文元侵		
喉一部	次音			ㄣ	麻		

喉餘音

凡

右十二韻分配上下平韻部二十有五惟支微齊魚虞五韻部不在其內緣字母所用已備此五韻部之音專用字母不必拼韻卽支微齊魚虞等韻部之字合之而上下平三十韻全矣

讀韻部本音者標正音方音與韻部本音不同者標方音

侵覃鹽咸四部古爲閉口韻屬唇音部而京師方音讀覃鹽咸之字與元寒刪先同讀侵韻之字與真文元同故附於一上韻下而標明方音以別之

麻韻內車遮一類北音與麻異讀入韻所註方音麻卽  
車遮韻也

儿字爲餘音三十韻部所無故不註

甯音五十六母分配古母

		喉音		鼻音 <small>一名牙音</small>	
		影喻		見羣	
開齊合撮		口齒口口		溪羣	
		○く五于		曉匣	
				透音	
				捺音	
				夏音	
				轆音	
				○ ○ ○ ○	

舌音

一名舌頭音

端定

ㄗ ㄘ ㄙ

夏音

透定

ㄗ ㄘ ㄙ

透音

來

ㄌ ㄌ ㄌ

轆音

泥

ㄋ ㄋ ㄋ

捺音

重齒音

一名正齒音

照牀

ㄗ ㄘ ㄙ

夏音

穿牀

ㄗ ㄘ ㄙ

透音

審禪

ㄗ ㄘ ㄙ

轆音

日

ㄗ ㄘ ㄙ

捺音

輕齒音

一名齒頭音

精從

ㄗ ㄘ ㄙ

夏音

清從

ㄗ ㄘ ㄙ

透音

				輕唇音						重唇音					
		非奉				明				滂並		幫並		心邪	
○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
捺音		轆音		透音		夏音		捺音		轆音		透音		夏音	
捺音		轆音		透音		夏音		捺音		轆音		透音		夏音	

第二卷

矩齋所學



舌齒部次音

又

喉餘音

鼻餘音

北音寒刪先覃鹽咸均無別南音寒先鹽等韻之字別  
有一類如官與關不同堅與艱不同之類而官與堅收  
聲又不同故別立ノ爲開合之韻ㄣ爲齊撮之韻北音  
庚青蒸爲東冬之開口而南音與真文元無別ㄣ爲鼻  
餘音亦北音所無也餘同北音

吳音六十三母分配古母

ノ	寒
ㄣ	元先鹽
	咸

喉音		鼻音		舌音			
影		牙音		一名舌		頭音	
清	濁	見	羣	曉	匣	端	定
開齊合撮 口齒口口	開齊合撮 口齒口口	七上才尸	七上才尸	才メ了少	才メ了少	才メ了少	才メ了少
○く五子	○く五子	七上才尸	七上才尸	才メ了少	才メ了少	才メ了少	才メ了少
透	來	泥	來	透	來	透	來
牛レ土○	牛レ土○	牛レ土○	牛レ土○	牛レ土○	牛レ土○	牛レ土○	牛レ土○
レム七口	レム七口	レム七口	レム七口	レム七口	レム七口	レム七口	レム七口
イヒ又女	イヒ又女	イヒ又女	イヒ又女	イヒ又女	イヒ又女	イヒ又女	イヒ又女
捺音	捺音	捺音	捺音	捺音	捺音	捺音	捺音



重齒音

一名正齒音

照

ㄣ  
○  
ㄗ  
○

牀

ㄣ  
○  
ㄗ  
○

夏音

穿

ㄘ  
○  
ㄗ  
○

禪

ㄘ  
○  
ㄗ  
○

透音

審

ㄘ  
○  
ㄗ  
○

日

ㄘ  
○  
ㄗ  
○

擦音

精

ㄘ  
○  
ㄗ  
○

從

ㄘ  
○  
ㄗ  
○

夏音

輕齒音

一名齒頭音

清

ㄘ  
○  
ㄗ  
○

邪

ㄘ  
○  
ㄗ  
○

透音

心

ㄘ  
○  
ㄗ  
○

並

ㄘ  
○  
ㄗ  
○

擦音

幫

ㄘ  
○  
ㄗ  
○

滂

ㄘ  
○  
ㄗ  
○

夏音

重唇音

滂

ㄘ  
○  
ㄗ  
○

並

ㄘ  
○  
ㄗ  
○

透音

滂

ㄘ  
○  
ㄗ  
○

並

ㄘ  
○  
ㄗ  
○

透音

簡字彙

仁

矩齋所學

輕唇音

	非				
○ ○ ○ ○	ㄅ ㄆ ㄇ ○	○ ○ ○ ○	○ ○ ○ ○	ㄇ 十 才 ○	○ ○ ○ ○
	奉			明	
○ ○ ○ ○	ㄅ ㄆ ㄇ ○	○ ○ ○ ○	○ ○ ○ ○	ㄇ 十 才 ○	○ ○ ○ ○
捺音	轆音	透音	戛音	捺音	轆音

吳音清濁異母與古母符合故清濁對列透類無濁音  
 拼字時可不用列字以存其位讀時可與戛類相重捺  
 類及轆類之來母古無清音而方音有之故亦列其清  
 音之字

吳音十八韻分配韻部

喉一部 直喉一名	喉二部 展輔一名	喉三部 斂脣一名	鼻部 穿鼻一名	舌齒部 抵齦一名	喉部次音	鼻部次音	舌齒部次音
了 麻	一 佳	丿 蕭肴豪	乙 江陽	一 刪		丁	
佳	灰					陽庚	
ㄣ 歌	ㄣ 灰	丿 尤	ㄣ 東冬	ㄣ 眞文元庚青蒸	ㄣ	ㄣ	ノ
麻				侵			覃
方音	方音			庚青蒸			元寒先

又

喉餘音

儿

鼻餘音

ㄣ

舌齒餘音

ㄣ

脣餘音

ㄣ

吳音庚韻之字近於陽而稍斂陽韻之字亦有斂音別  
立丁以別之ㄣ韻專併齊齒其撮口亦用ㄣ與甯音不  
同故ㄣ下不註元韻ㄣ爲舌齒餘音ㄣ爲脣餘音則又  
甯音所無也

ㄣ爲北音車遮韻吳音所無惟一詫異之聲似之但亦

無字可拼祇能視爲餘音故存其位而不註韻部  
以上母韻分音分部分類分等詳愚所著等韻一得  
此悉依用其義例欲知其詳可於彼編考之



簡字四等分於母說

凡音皆有四等呼曰開口曰齊齒曰合口曰撮口如干堅  
官涓則干爲開口堅爲齊齒官爲合口涓爲撮口根巾昆  
均則根爲開口巾爲齊齒昆爲合口均爲撮口又如坑輕  
空穹差妻麤趨等皆是向來等韻家四等之分皆在韻攝  
而母則不分故古人反切四等之別在下一字而上一字  
不拘呼等如根字開口而切以古痕痕爲開口而古則合  
口非開口也蕭字齊齒而切以蘇彫彫爲齊齒而蘇則合  
口非齊齒也東字合口而切以德紅紅爲合口而德則開  
口非合口也暄字撮口而切以況袁袁爲撮口而況則合

口非撮口也以此之故古反切不甚易解緣上一字不必同等呼之不甚諧也音韻闡微以合聲之法易之上下兩字皆取同等如歌恩切根歌字恩字皆開口西腰切蕭西字腰字皆齊齒都翁切東都字翁字皆合口虛駕切喧虛字駕字皆撮口之類一呼卽得已遠勝於古法然聲音本然之理四等實全分於發聲之始至收聲則皆收於開口一呼下一字初不必分等也卽如干堅官涓四字歌安爲干基煙爲堅姑彎爲官居淵爲涓誠至諧矣然就口中自然之音辨之堅實爲基安官實爲姑安涓實爲居安齊齒之堅合口之官撮口之涓實皆收聲於開口之安不必用



煙彎淵也又如根巾昆均四字歌恩爲根基因爲巾姑溫  
爲昆居氲爲均亦爲至諧然自然之音巾實基恩不必用  
因昆實姑恩不必用溫均實居恩不必用氲皆齊齒合口  
撮口俱收聲於開口之明證是反切之分別開齊合撮實  
在上一字之母不在下一字之韻也此其理爲古來論反  
切者所未道獨 欽定同文韻統華梵字母合璧第一譜  
所註反切下一字皆用開口之字如伊阿切爲鴉烏阿切  
爲窪烏厄切爲窩俞厄切爲約伊安切爲焉烏安切爲彎  
俞安切爲淵伊鞞切爲英烏鞞切爲翁俞鞞切爲雍之類  
係用此法允屬天造地設不假安排惜全譜未能全用此

法後人亦未有宗之者今簡字之法於字母中備列開齊合撮四等每等各爲一母爲拼音之上一字而其韻不分四等專用開口喉音爲拼音之下一字與合璧第一譜所用反切之法若合符節合而呼之躍然而出如矢貫的如土委地田夫野老婦人孺子入耳而能通矢口而能道蔚爲教育溥及之利器其所以能臻此妙境者實由四等分於母而不分於韻之合於天籟非前人舊法所能及也孰謂今人心思不能踰於古人哉至甯音元先鹽等韻之齊齒撮口吳音先鹽等韻之齊齒收聲於ㄣ而不收於ㄣ則爲一方偶異之音又當分別觀之不可一概論也

簡字分配古母列表說

古母三十六清濁相對者影與喻見與羣曉與匣端與定知與澄照與牀審與禪精與從心與邪幫與並非與奉二十二母爲偶者十一有清無濁者溪透徹穿清滂敷七母有濁無清者疑來泥孃日明微七母爲奇者十四原包括中國同文之音非一處方音所能備也後世等韻家每有刪併而又往往彼此相非其實皆限於方音未嘗觀其通也其大別大抵有二一分清濁一不分清濁是也簡字本以方音爲主方音所無者本不必用故不以刪併爲嫌京音甯音母皆不分清濁其清濁爲偶者併爲一母十一偶

中不用知澄爲十母十四奇中不用徹數疑孃微爲九母  
 其爲十九母兼清濁數之則爲二十九母所以不用知徹  
 澄孃者無舌上音也所以不用疑微者喻疑微不分也所  
 以不用敷者與非同也吳音母分清濁其清濁爲偶者分  
 爲兩母而清濁爲奇者互補其偶十一偶中亦不用知澄  
 爲十偶與京音甯音同十四奇中不用徹數孃微爲十母  
 互補爲十偶比京音甯音多用一疑母其爲二十清母二  
 十濁母除互補之十母數之則爲三十母其無舌上音與  
 京甯音同而疑別於喻與京甯音異雖亦不用微母而讀  
 微母與奉母同不與喻母同亦與京甯音異也計三十六

母京音甯音用二十九吳音用三十惟知徹澄孃敷微六母皆不用似此六母皆爲今日方音所無矣然閩廣今有舌上音如推廣於閩廣則當增入知徹澄孃等母敷母古爲滂母之輕音與非不同而今音非敷無別故用非卽不用敷然陝西讀鋪如古之敷微母吳音與奉無別故用奉卽不用微然山東兗州濟甯等處無奉母而有微母是則如推廣於陝西山東仍當增入敷母微母是三十六母皆不可闕也簡字之用一取其易學一取其能通求其易必各肖其本處之方音求其通必統括乎各處之方音古人三十六母本參合當時宇內方音而設今已多歷年所而

各省方音尙不能出其範圍四方舊學家通知其說者亦尙不乏其人今列爲簡字分配古母表取古母之部別明簡字之條流凡本明字母舊學者證以舊法參以方音則於簡字用母之旨及各處方音與三十六母之離合異同可不煩言而解且使初學簡字者借以窺古母之門徑爲講求韻學之階梯觀此表者當自知之至開齊合撮四等分於母而不分於韻爲簡字之創格故每一母分爲四母其四等不備者或闕之爲三母二母一母如ㄣㄣ于皆影母ㄣㄣ尸皆見母之類是以京音甯音皆十九母而京分爲五十母甯分爲五十六母吳音清濁各二十母而分

爲清濁各六十三母也





簡字分配韻部列表說

上下平三十韻定於平水劉氏非古韻也而爲世所通行  
士人所共知故以此指示易於曉解等韻之法分三十韻  
爲十三攝曰喉一部其陽麻韻也其陰歌韻也其下支微  
齊魚虞韻也曰喉二部其陽佳韻也其陰灰韻也曰喉三  
部其陽蕭肴豪韻也其陰尤韻也曰鼻部其陽江陽韻也  
其陰庚青蒸東冬韻也曰舌齒部其陽元寒刪先韻也其  
陰真文元韻也曰脣部其陽覃鹽咸韻也其陰侵韻也又  
有次音十三攝今京音甯音吳音所有者喉一部次音北  
音麻韻之車遮類也鼻部次音吳音庚韻及陽韻之斂音

也舌齒部次音吳音寒先覃鹽等音也又有餘音四攝喉  
餘音北音兒也鼻餘音吳音吾也舌齒餘音吳音你也唇  
餘音吳音無也以簡字之韻覈之支微齊魚虞爲母不拼  
韻之字故韻中不列此部其前列之了ㄟ一ㄆ一ㄇ一乙一  
ㄌ十韻卽喉一部至舌齒部之陽陰各五韻此十韻京  
音甯音吳音皆備所以無唇部者京甯吳方音皆無閉口  
韻也此後爲次音京音有ㄋ韻甯音增ㄋ韻吳音又增ㄋ  
韻此後爲餘音京音有ㄋ韻甯音增ㄋ韻吳音又增ㄋ韻  
ㄋ韻至ㄋ韻爲ㄋ韻之齊齒惟先鹽等韻中甯音之齊撮  
吳音之齊齒用之而不用ㄋ韻開口則一方偶異之音也

今各列爲表以明其分配之部知三十韻者一望可曉第  
韻部之字各處方音讀之每有不同如庚青蒸正音爲東  
冬之開口而南音與真文元無別侵覃鹽咸正音爲閉口  
韻而京音甯音吳音皆讀如寒刪先真文元之類故於表  
中分列正音方音二格其讀作正音者入正音格方音不  
合正音者入方音格以示區別閉口韻京甯吳方音皆無  
之故闕此部然閩廣及吾浙温州等近閩之處皆有閉口  
韻如推行於此數處則閉口韻亦不可少今豫擬兩字以  
爲之備一用菴字省筆作乇爲覃鹽咸韻一用陰字省筆  
作ㄥ爲侵韻他日若推行於有閉口韻處卽可以此爲用

而韻之六部全矣

江甯簡字半日學堂師範班開學沈鳳樓觀察

桐演說文

今日奉 明詔廣設學堂建德尙書尤亟亟以興學爲務農工商兵亦旣各建校舍而猶垂注於教育之普及於是  
有簡字半日學堂之設蓋此堂之設否關係民智之通塞  
宜尙書之鄭重詳審樂觀厥成也夫中國之辦學堂經費  
亦非易易矣東觀日本西覽歐洲凡蒙童六歲以外皆當  
讀書識字有不學者罪其父母謂之強迫教育其學堂林  
立初不悉由國家籌款故經費甚易中國風氣初開民間  
貧乏者眾其無力興辦者勢也旣無力興辦學堂必不廣  
學堂不廣識字必不多識字不多而覲國家之富且強也

得乎國家富強之源不在一二上流社會之人才而在多數下流社會之識字一百人中下流社會居九十九今也識字占其一不識字占其九十九此而欲民智之開得乎中國積習每好爲高論凡造就下流社會之利器皆鄙爲無足道試思國家將坐視下流社會之蕪穢盲塞而徒恃一二上流社會遂足以富強乎然中國文字極煩學亦甚艱自束髮受書非十稔不能握管撰文此而欲田夫野老婦人女子人人識字無論資性不近卽人人聰哲人人慧悟亦無此十年之時間也是以建德尙書之設簡字半日學堂一以使人易知一以省時間何謂易知中國舊字一

字數音一字數義繁賾精奧雖宿儒不能悉瞭今以二音合成一字最爲簡明亦如古之反切以德紅二字切成東字之類但習六十九字即可拼成三千餘字雖極魯至愚之人亦不難於學成其易知也何如何謂省時間田夫野老婦人女子非不欲識字實無暇識字農工有農工之職業婦女有婦女之職業今欲舍職業而入學堂多則五年少則二三年然則兆民將不食不衣枵腹裸身以從事於學乎欲學則飢寒不學則民智不開無兩全之道此非省其時間以半日學以半日仍營職業不可況貧窶之子弟類多經營極微之生計販賣飴餠果品之屬以餬其口以

致幼而不學長而浮蕩流爲盜賊其禍害彌亟惟有以半  
日令其來學仍可以半日營生計其省時間也何如既易  
知又不耗時學成之後並繙成新字書報廣布民間車夫  
輿卒皆可閱報看書時事借以通曉民智借以開通凡朋  
友文札婦女家書皆可人自爲之何至爲瞢昧無知之人  
況普通知識即可借以發明如修身與地歷史各科學皆  
有益於身心學修身則聖教可明不至惑於外教外教家  
祀佛奉天出於虛無聖教則齊家治國皆歸實踐如論語  
千乘弟子道之以政各章已明言之學與地則山川形勝  
疆域沿革都會口岸民情物產五方風氣皆可盡稔學歷



史則國家之治亂興衰君相賢愚忠佞節義諸大端皆有實蹟可考非空疏者比茲者新字習成凡普通學科皆可灌注於新字之中君子之道譬如行遠必自邇譬如登高必自卑勿謂簡字至淺勿謂簡字至俗由淺而推之深由俗而推之雅固至捷之事也是故識字斯能讀書讀書斯能明理明理則無事不可治無業不可就皆學之力也今日爲簡字半日學堂開學第一日諸生來習師範者皆國文已達之人簡字之理自不難於領悟茲經理此堂及教授此堂者皆實事求是深通韻學之士諸生務當銳志向學不負所期今日學成師範來日教育學生由近及遠由

國及郊廣爲勸導庶乎雲從風應不必效西人強迫之法  
孩稚六歲以外無不入學下至田垌野老車夫輿卒婦人  
女子無不識字以斯追步歐美人人識字之盛也不難矣  
今日爲開學第一日吾猶望諸生立志學成之後各盡義  
務不可爲無用之人致與草木同腐夫草木之腐猶可爲  
薪爲樵人之腐則歸於烏有是草木之不如也諸生勉旃  
按初訂甯音之譜爲五十六母十三韻後乃增爲十五  
韻篇中所云六十九字指初訂母韻言也下篇同

江甯簡字半日學堂師範班開學演說文

沈先生之言廣大精微無以再加矣余但就簡字之義言之可乎周玉帥欲農夫牧豎婦人女子皆能看報章閱書信故特開是堂是堂名簡字簡字何始乎始於甯河王禮部本古時字母審今人方音成五十字母又以古韻太多如東冬江陽魚虞之類皆可併歸一韻定爲十二韻顧其書專用京音南方不盡相同吾特就南音加以六母如基欺希與齋妻西居祛虛與咀趨須北同而南異之類又增一韻如關與官艱與堅北音相同南省之江北等處分爲二音之類至入聲北無而南有故亦增之今日師範開學

諸生中如有平日知反切之學者則三五日可以領悟卽平素不知反切若能潛心研究亦不難明其理諸生當自知之無待贅言也雖然外間不知簡字之妙用者有二說焉亦不可以不辨一說以爲增添六母一韻南北語言從此隔閡習簡字本欲語言畫一今反兩不相謀豈非求簡反繁耶不知文字簡易與語言畫一本應作兩級堵城本應爲兩次辦法日本亦先有平假名片假名而後有國語科先聖有云齊一變至於魯魯一變至於道言變更之不可躡等也今未講文字簡易卽欲語言畫一是欲一變至道豈非躡等乎躡等之學萬不能成如謂兩級辦法之迂

緩不如一級辦法之直截其言乍聞之似近有理而實未  
深曉音學之甘苦也何也中國之用舊字數千年用方言  
亦數千年今欲數千年之方言一旦變爲官音聞者咸苦  
其難望而卻步教育之道莫妙於誘莫不善於駭開學校  
本欲誘之使來何可駭之使退耶今世學東西之語言者  
至眾矣然東西之語言學成可以爲名高人豈有舍學東  
西語言之日力移而學此耶故莫若卽其本音而遷就之  
俾人人知簡字之易學知簡字之誠可代語言然後人人  
皆有變遷語言之思想有變遷語言之思想然後率而導  
之於國語之途則從之如流水趨之如大道矣此所以教

育之道在於誘也此可躡等而進耶今夫土可種禾禾可生穀穀可爲飯此人人所知者也若舍其中層累之數而悍然曰汝以土種禾以禾生穀以穀爲飯之太迂緩不若余之徑以土種飯之爲直截痛快言非不壯試問土可種飯耶彼外間之不求文字簡易而驟欲語言畫一者何以異於是况乎學南音非但不與北音相反而且相成何也南方語言既可以簡字拼之由是而覽北方之書報不覺恍然大悟曰此一字吾讀某音今北方則讀某音此一音吾所有今北音則無之僅須一轉移之功而北音全解北音全解而國語全通矣所謂相反而適相成也此前一說

之當知者也其一說則又以爲簡字一興但有聲而無形義六書之學皆廢說文之書無人誦讀古學必就湮矣此其論乃世界之有心人務保國粹見非不卓然此不必慮者也簡字者特三十六母之併省反切之便易者耳三十六母少於新母而實繁五十六母多於舊母而實簡舊母雖名爲三十六加以開口齊齒合口撮口則爲一百四十四今雖五十六母其實止十九母此其易者一也反切非深通其例不能曉簡字則一望而可知一呼而卽出合於音韻闡微合聲之例如前人切德紅爲東不如都翁音準之類此其易者二也今世學者以說文爲專家之學通都

之中習者僅數人焉其故皆由阻於艱奧故習之者少若通簡字後再習說文則易易矣何也說文多從音訓戴段皆由此入不知聲音之理徒執形象以求未有能悟者也若夫學者未能人人通反切亦坐反切之無捷法耳簡字卽反切之捷法也不通反切卽無由讀說文蓋今所行宋本說文每字下必注云某某切不知者讀至此卽瞢昧耳今通簡字後則凡有反切之書皆迎刃而解然則簡字者非惟不足湮古學而且可以羽翼古學光輝古學昌明古學尙何慮哉諸生至斯習師範亦惟堅持宗旨以達於畔岸而已矣



致中外日報館書

讀二月二十八日貴報述簡字學堂辦法一則慮隨地增  
撰字母愈遠於同文之治謂宜強南以就北不遺在遠俯  
賜鍼砭具見關懷教育之盛心曷勝感佩鄙人初亦本擬  
如此辦法及加以體察始知此中有不能不分之界限有  
不能不歷之階級反復籌維乃以隨地增撰通其變而仍  
以有增無減統其同正兢兢焉懼其遠於同文之治也夫  
文字簡易與語言統一皆爲今日中國當務之急然欲文  
字簡易不能遽求語言之統一欲語言統一則必先求文  
字之簡易至魯至道有不能一蹴幾者蓋設主音不主形

之字欲人易識必須令其讀以口中本然之音若與其口中之音不同則既須學字又須學音更覺難矣假使以官話字母強南人讀以北音其扞格必有甚於舊日主形之字者故必各處之人教以各處土音然後易學易記卽如舊日之字亦各處各以土音讀之不能皆用官音也果能天下之人皆識土音簡易之字卽不能官音其益已大矣至於學習官音乃別是一層功夫不能於學習簡易文字時兼營並進也此文字簡易與語言統一有不能不分之界限也追上音簡易之字既識之後再進而學官音其易有倍蓰於常者蓋以此方人效彼方語必求肖其音已識

主音之字則有所憑藉方音之相異有母異者有韻異者有聲異者而其本方之母韻聲則必自相一律能肖其母之一字則同母之字皆可推能肖其韻之一字則同韻之字皆可推能肖其聲之一字則同聲之字皆可推明於母韻聲之條理則易於貫通今先以土音學簡字於拼音之法母韻聲之理已了然於胸矣而官話母韻聲之字與土音母韻聲之字無異也所異者音耳以本識之字本明之法而但變其音有不渙然易解者哉此文字簡易與語言統一有不能不歷之階級也北音原譜五十母十二韻四聲非特無入聲也其母與韻亦與南音有互相出入之處

故今增六母三韻一入聲之號爲甯音之譜而甯屬各府  
 廳州與皖省語言相近之處皆可通然甯音雖有入聲而  
 與蘇屬母韻猶有出入且無濁音也故又增七母三韻一  
 濁音之號爲蘇音之譜而蘇屬各府廳州與浙省語音相  
 近之處皆可通所增母韻皆北音所無也而北音原譜亦  
 有南音所無者則仍之而不刪以備學官話之用待土音  
 學成之後卽用原譜以學官音無待另起爐竈自然事半  
 而功倍金陵所設學堂卽用甯音之譜以甯人爲師教以  
 江甯土音學之極易又由京師延一都人士爲官話師俟  
 土音學成後教以官話學之亦極易上年已畢業一班見

諸實驗確有可憑是隨地增撰母韻聲音非特無損於同文之治且有益於同文之治也蓋所慮於增撰字母因而語文愈加分裂者恐所增之譜與原譜不能相通也今有增無減將北音全譜包括於中相通而不相悖則不必強南以就北自能引南以歸北矣日本當語言未統一時有五十假名已千餘年度其時各方讀之必字同而音異一方之音亦必有缺而不全之處而易收統一之效者以五十字通國皆同而能包括諸方之音也今吾新定兩譜尙未能包括閩廣之音閩廣有舌上母閉口韻他日當乞諸閩廣人相與講求而增之以期包括吾華通國諸方之音

庶幾易收統一之效則尙有志而未之逮也總之鄙人增益母韻之意在以上音爲簡易之階以官音爲統一之的增益愈多包括愈廣統一愈全方愧增益未備非敢妄事紛更貴報爲海內眾望所歸一字褒譏關係於教育前途者甚大故敢將此中曲折覲縷詳陳尙祈登入來函一門以供眾覽匡其不逮學界幸甚國民幸甚非區區爲一人自明其私也伏乞鑒之

附二月二十八日中外日報一則

述簡字學堂辦法 簡字半日學堂以拼音字母教授下等社會本取法於北洋惟主持者以北音無入聲今

在南方舉辦因增入人聲字母數音現將推廣於江北揚州等處又擬按照江北口音再行增設數字母將來倘復在蘇常舉辦必更添撰字母中國方言不能盡一識者久以爲憂今改用拼音簡字乃隨地增撰字母是深慮語文之不分裂而極力製造之俾愈遠同文之治也主持其事者其一念諸按英文二十六字母東文五十字母實不聞有隨地增減之說今中國以遵王論以舉辦之先後論惟有強南以就北正毋庸紛紛更變爲也





潘籍郭孝廉

立書

推行簡字非廢漢文說

凡民識漢文難而行簡字易軍學商政諸界與民皆有關繫而議推行簡字所以冀民智之開通教育之普及毋使上下貴賤之情或有閉塞而隔閡也夫軍學商政諸界中人不過於漢文外增識簡字一類如讀碑碣如摹鐘鼎如考訂切韻諧聲與其已識之漢文無損焉凡民目不識丁卽無簡字彼之不識漢文自若也北洋簡字已出報年餘凡詔諭暨天文輿地人倫歷史姓名尋常有用之字莫不旁註漢文其意欲使人由簡字以略識漢文也然則吾議推行簡字亦謂識漢文識簡字可以各行其是可以並

行不悖可以使簡字與漢文相因相成而不相刺謬非謂人人學簡字直可以廢漢文也夫人有習篆隸者矣有習東西文者矣習篆隸東西文者有因之而廢漢文者乎人之謂習篆隸東西文者有謂其廢漢文者乎然猶可諉曰此文人之好古與識時務者之通今耳不見夫閩人之閩腔切音取先字之一筆凡與先音同者皆以代之閩之人皆習之閩之人於漢文亦仍皆習而識之不聞因有切音遂廢漢文也亦不聞有疑切音之足以廢漢文者也然猶可諉曰此方音之離奇故特製此字以便俗耳又不見夫以一直二直三直等碼代數之一至九乎代數之碼通行

已久而漢文之一至九未或廢也卽漢文之壹至玖亦未  
或廢也是故學習簡字上之爲習篆隸東西文次之爲習  
閩腔切音下之爲習一直二直三直等碼亦在人視之爲  
何如耳今夫重閨複闥衣必文繡食必膏粱富貴之人則  
然其在陋巷之子衲褐不完日得藜藿以供一飽固已甘  
之如飴處之泰然使富貴之人責其因陋以就簡且鰓鰓  
然慮其相習成風將盡廢其宮室衣服飲食也有是理乎  
茲字名簡固因陋就簡之謂也漢文猶富貴之人也疑推  
行簡字之廢漢文猶富貴之人慮貧乏者之廢其宮室衣  
服飲食也其是非尙待辨哉余旣作推行簡字學說有謂

異日將并漢文而廢之者故復作是說焉

李氏音鑑北音入聲篇音釋

北音無入聲凡入聲字有讀爲陰平陽平上去聲者有一字時而讀陰陽平時而讀上去者北方各處不同京師又與各北方不同簡字以京音爲主學京音恆以入聲難辨爲憾偶檢李松石音鑑中有北音入聲一卷所註四聲有字可音者音以字無字可音者音以反切專以京音爲主極有裨於學者顧考諸拼音官話書報亦有偶異者則以京師內城外城語音亦稍殊也閒嘗手錄一通分爲陰平陽平上去等聲四類又別四聲通用之字爲一類其異於拼音官話書報者另列異讀一類

類註簡字卽依簡字母韻爲次以便檢閱共得入聲字  
七百餘尋常有用之字與夫北人隨俗之音似已無多  
欠缺學簡字北音者詳審而熟習之則簡字爲識字之  
捷徑是編又爲學北音之捷徑矣元和潘立書識

陰平類

一壹乙𠂔挹揖

屋渥幄兀五

割擱鴿弋

磕

喝

積績唧履<sub>レ</sub>

七柴漆戚<sub>レ</sub>

吸噏翕哲<sub>レ</sub>胖<sub>レ</sub>

哭窟<sub>レ</sub>

笏<sub>レ</sub>

鞠尸

剔踢<sub>レ</sub>

督<sub>レ</sub>

禿<sub>レ</sub>

隻汁擲騰織<sub>レ</sub>

喫

溼蝨頭失寸

出刀

叔

麴屈

逼偏

霹

鴨押

幹挖

沃



黑抄

夾抄

接癰揭八

掐抄

瞎抄

削八

歇蠟八

括咭适刮抄

號蠟八

搭抄

拉

跌

貼

捻

脫托

整

摘

粥

插歌  
錘

殺

捉涿八

臺截觸八

刷打

說八

薩鞞八

撮蹙蹴簇八

縮八

闕缺八

瞥八

撥餗字剝八

撥扌

拍扌

摸扌

發扌

陽平類

閣葛革格格格格格格格

核劾覈曷褐謁盍闔榼合

集寂勣籍脊迹蹟踏疾疾螭卽吉佶頡極急級級

緝緝輯戢

席席昔錫習

斛

橘菊局尸

笛敵嫡糴荻狄的迪滌覲

凋

讀續續匱毒獨

直殖秩帙姪質執職

十石拾食實蝕什

竹竺軸燭祝

孰塾沐秫菽贖屬蜀

足卒

族尸

俗夕

僕璞幞樸朴濮才

福蝠匐伏茯服蔽複復覆腹才

袂巧

嚼以

節結潔劫拮詁子碣竭杰傑桀人

轄狎狎狹挾了

協變脇叶人

國囑人

滑猾 ㄣ

活 ㄣ

爵 ㄣ

決訣缺缺厥蹶倔掘譎絕 ㄣ

達筴妲答 ㄣ

迭臺埵颯蝶牒謀疊 ㄣ

奪鐸 ㄣ

橐 ㄣ

聞燥 ㄣ

哲蜚蟄陟摺 ㄣ

宅

妯

察

舌

勺

熟

逐築啄琢卓倬焯燭濁斲茁鑿濯擢酌

朔碩

雜匝

則澤



賊 𠂔

昨 𠂔

別 𠂔

拔 𠂔

毫 駁 箔 鉢 脖 藥 搏 博 𠂔

白 𠂔

𦉳 𦉳 𦉳

伐 筏 闕 乏 罰 𦉳

佛 𦉳

上聲類

渴<sub>口</sub>

戟給<sub>上</sub>

訖乞<sub>廿</sub>

尺<sub>川</sub>

囑<sub>寸</sub>

筆<sub>匕</sub>

疋匹癖<sub>彡</sub>

卜<sub>下</sub>

幅<sub>丰</sub>

郝<sub>扌</sub>

脚

雀

柳

塔

鐵

窄

索

雪

癰

北

去聲類

益溢鎰鷁驛繹懌歎亦奕弈億臆佚洸翼翌逸弋易

抑侑

物勿

玉郁鬱獄鬻欲慾育澳奠聿浴疫役于

各弋

克剋客刻酷

赫壑齧

嫉鯽

泣迄

悉夕析隙熄々

獲蠖穫忽々

特忒朱

立笠粒厯慄栗慄力々

匿暱溺々

瀆牘大

祿碌錄鹿輓麓戮陸々

律漉綠々

窒植々

赤斥勅飭川

室釋適飾式軾拭

日

日

述術倏

入褥入

戌續久

畢蹕謚邨壁璧弼碧

僻闢

蜜密宓覓

木沐目苜牧驀睦穆

拂弗髴艷

鎬籥瘡

葉業鄴謁掖液腋

蕘

嶽

月別悅閱閼軌域越

恰跚

妾竊

泄褻

闊廓鞞

或惑涸豁霍藿

闐達榻獺踏

𠂔

蠟臘辣

𠂔

納訥衲

𠂔

六

𠂔

列裂烈獵獵劣

𠂔

涅孽臬闌聶鐳躡

𠂔

駱洛

𠂔

諾

𠂔

虐

𠂔

柵

𠂔



浙

霎然

設攝

熱

肉

若弱

仄戾

側策冊

錯

穴恤卹蓄

滅ハ

帟ハ

勃渤魄珀粕迫ハ

墨默脈貊末沫莫漠寞ハ

麥ハ

髮ハ

黻ハ

通用類

邑ハ

机ハ

隔 ㄍㄜˊ ㄟ

激汲擊 ㄓㄧˊ ㄓㄧˊ

稷及鷓 ㄓㄧˊ ㄓㄧˊ

惜 ㄒㄧˊ ㄒㄧˊ

襲息 ㄒㄧˊ ㄒㄧˊ

穀穀谷鵠鵠骨 ㄍㄜˊ ㄍㄜˊ

滴 ㄉㄧˊ ㄉㄧˊ

的 ㄉㄧˊ ㄉㄧˊ

蘇 ㄙㄨˊ ㄙㄨˊ

識 ㄕㄧˊ ㄕㄧˊ

木才才

速粟クク

曲 曲折少歌曲少

必ムムム

劈々々

不トトト

撲扑才才

額ムム

蛭ムム

甲 盛甲ム甲乙ム

桔 公 公

切 公 公

郭 公 公

札 紮 紮 紮

拙 公 公

綽 公 公

測 公 公 公

塞 公 公

顚 公 公

籠 公 公

撇々々

八捌魃  
了了

法邦邦

異讀類

躍々我

穀々我

紇々々

鶴々々

捷棘  
上公

膝々々

樂 哀樂レ禮樂レ我レ

勒レ以

翟 墨翟乙姓レ

畜 畜牲乃畜養八

夙 餽餽束淑ナク

肅 ナク

辱 入八

藥 蒟レ我

曰 我我

約 我我

角覺ハハ

血ハハ

學ハハ

得德ハハ

肋ハハ

絡酪烙落ハハ

略ハハ

擇ハハ

折ハハ 曲折跌折

色ハハ



穡嗇澀瑟

率

宿

卻鵲確碓

薛

薄

百

陌

沒

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

角

兩江督部堂端鈞帥江甯簡字學堂高等小學開學演說  
文 光緒三十四年正月二十四日

今日爲簡字學堂江甯高等小學開學之期本部堂見來  
學者之盛甚爲嘉慰夫各國人民文野程度以識字多寡  
爲比例吾國文字艱深曩者吳京卿摯甫東游時日本教  
育家嘗以爲言坐是之故以致識字者少風氣錮閉朝有  
良法而不易推行官有文告而不能曉諭師儒有教育而  
不能徧及自簡字出而人人無不識之字無不可達之語  
言而文言所不能傳者簡字得而傳之其有一音而字涵  
數義者稍以漢字爲輔其中意義乃自無不周匝異日吾

國人人識字教育普及之基礎庶將於是乎在本部堂去歲札飭所屬小學及高等小學添習簡字蓋將爲簡字傳播地非爲簡字實行地良以今日來學簡字諸生與高等小學諸生其人類能通漢文以能通漢文之人習簡字必能以漢譯簡而專習簡字者乃得有書可讀有報可觀上下之郵既通而簡字實行之日即將不遠吾國士夫東遊還者見其車夫下女皆能看書報也嘗嘖嘖羨之其實彼國義務教育名爲五年近或欲改爲六年而其窮苦下賤之人固非無入學一年二年卽輟者而其小學第一年功課每日又不過四鐘四鐘之內且有祇課半鐘者以至短

之時至簡之課而其人乃無不能識書能寫字其道何在  
亦在有五十字母以賅眾音而已矣吾國簡字苟至實行  
之時凡貧民教育第須先識簡字字母後識漢字數百其  
人即能看書報凡一切教育皆可以施而其功則在今日  
學成傳播之人也本部堂以此簡字學堂與高等小學同  
設一地故樂合言之如此



京音簡字述略

桐鄉勞乃宣述

簡字以京音爲原本余刻甯音吳音兩譜而不及京音者以已有官話合聲字母原書也顧原書板在京師南中購求不易每有朋儕見詢無以應之爰述此篇付諸剞劂俾素操北音及特習官話者有以知其略焉

五十母音註

ㄣ 衣

五

五烏

于

于迂

ㄣ 戈

ㄣ 科

卡

禾呵

ㄣ 基

廿

其欺

又

希

ㄣ 孤

ㄣ 刻

了

乎呼

尸居

少趨

少須

十德

牛特

レ勒

イ訥

乙低

乙題梯

△離離

ヒ尼妮

少都

土土

七盧驢

又奴馱

口呂

遇女

女改

夕之

川遲癡

寸詩

日日

十朱

刀初

巾書

入入

マ姿

干辭癡

夕絲

二租

厂麗

夕蘇

必必

久皮披

十米

妹妹



卜 通 才 撲 鋪 才 木 馱

夫

右五十母各註所取偏旁原字於下於所讀之音與之相同者卽讀其字之音不再加註其所讀之音與之不同者再加一音於又下無字可音者註反切兩字讀時全作清平讀之

十二韻音註 四聲音註

了 阿 啊

了 幸 啊

了 率

了 上

了 去

我 痢

痢

俄

餓

餓

一 哀

一 哀

一 駭

一 矮

一 愛

フ 危 𠂔

フ

フ

ブ

ス

ノ 豪 𠂔

ノ 𠂔

ノ 敖

ノ 𠂔

ノ 奧

ノ 恆 𠂔

ノ 𠂔

ノ

ノ 偶

ノ 恆

乙 亢 𠂔

乙 𠂔

乙 昂

乙 決

乙 盎

ノ 翁 𠂔

ノ

ノ

ノ

ノ

フ 安

フ 安

フ

フ 聞

フ 按

ノ 恩

ノ 恩

ノ

ノ

ノ

ノ 爺 𠂔

ノ

ノ

ノ

ノ

ル 兒 𠂔

ル

ル 兒

ル 耳

ル 二

右 上 列 十 二 韻 各 註 所 取 筆 畫 之 原 字 於 下 於 所 讀 之

音與之相同者卽讀其字之音不再加註其所讀之音與之不同者再加一音於又下無字可音者註反切兩字讀時全作清平讀之下列四聲各上平下平上去上去聲加點於右下上列十二韻全加音註下列四聲則有此字者註無此字者不註可以類推而得也

拼音

錄拼音官話報

之ム(司)坊孔和保不才○和保不才 奴乙才以眼才  
直隸總督推廣官話字母○官話字母 爲的是叫人都  
公以和保 才知保乙乙才知保乙乙 五七保乙乙才

學習官話 使全國的言語歸成一律 無論那一省的

人 到一覽都能發通話辦事情 況且十天半月就可

以學會嘞 學會嘍看看拼音的書報 就能發長多少

的見識 如今各省推行 已經都有嘍效驗嘞 現在

直隸總督袁宮保 又札飭提學司 專設此項字母學

牒 此牒了係好マ乙和光 此牒了係好マ乙和光

此牒了係好マ乙和光 此牒了係好マ乙和光

此牒了係好マ乙和光 此牒了係好マ乙和光

此牒了係好マ乙和光 此牒了係好マ乙和光

此牒了係好マ乙和光 此牒了係好マ乙和光

堂 我們把那札子的原意 寫在後邊 大家瞧瞧

以知川亦 以知川亦 以知川亦 以知川亦 以知川亦

爲札飭事 照得教育普及 必先統一語言 而文字

于于 于于 于于 于于 于于 于于 于于 于于 于于 于于

與語言 相爲表裏 故開通多人智識 但求簡易

五少以札 五少以札 五少以札 五少以札 五少以札

無取艱深 前據大學堂學生何鳳華等 稟請試辦官

行不才 行不才 行不才 行不才 行不才 行不才 行不才 行不才

話字母 業經飭令保定蒙養 及半日學堂 試行在

一 以知川亦 以知川亦 以知川亦 以知川亦 以知川亦





由提學司 轉飭學務總董 林紳兆漢 卞紳與昌

式く川ハ 廿(才)起上、七(刈)公(紀) 以入才夫入、以、刈

妥議籌辦 其師範及各小學堂 應如何附入課程

く口公メ 以ヤ之均川、北刈 才刈、以、川 以、刈、ヤ之

一律學習 由該司通飭遵行 合行札飭 札到該司

上如川、以、ト、ム

即便查照辦理

右錄拼音官話報一則前係俗語後係文言左列漢文

右列簡字其簡字係報章原文用漢字譯出以示拼音

之用學者可以隅反



雜識

官話字母原書五十母次第繪有一圖其條理自有用意然不甚分明故其書中又有文氏依國書字頭別定之次而亦未盡自然今按等韻之理別定此第取其易讀易記於原書仍無出入

官話語助如的字嘞字之類其音輕略無四聲可指故ㄝ字ㄌ字等皆不加點實字之隨口帶說者如事情之情之類亦不加點

官話有帶兒字言者兒字與上一字合爲一音不能分作兩字如一塊兒原文兒後邊兒等語其兒字皆與上字相

連不分故用三拼之法作宛允允當合讀爲一音

京音人聲有讀作平聲者有讀作上去者各字不同且一字亦隨處不同如同一一字一律之一讀爲上平一省之一則讀爲去聲一塊兒之一又讀爲下平同一及字普及之及讀爲下平及各小學堂之及則讀爲去聲之類其作點隨處而異此京音特別之處不可不知

拼音官話各書報皆分別句讀句隔一字讀則聯以細點又於地名旁加雙直人名旁加單直各項名詞如官名學堂名之類皆上下加括弧緣簡字有音無義必加此各等符號以醒眉目乃免混淆用簡字者皆當法之

易曰上古結繩而治後世聖人易之以書契百官以治萬民以察古之人先有語言後有文字文字者所以爲記語言之表識也古籀而小篆篆而隸隸而眞行人事降而愈繁則文字趨而愈簡自然之勢也今之字比之古籀篆隸固爲簡矣而比之東西各國猶繁何也彼主聲此主形也主形則字多字多則識之難主聲則字少字少則識之易彼之字易識故識字之人多我之字難識故識字之人少識字者多則民智智則強識字者少則民愚愚則弱強弱之攸分非以文字之難易爲之本哉然則今日而圖自強非簡易其文字不爲功矣簡字之興萌芽於京師漸傳於

北洋而南洋始登奏案今江皖蘇浙稍稍廣播矣顧吾國  
幅員遼廓欲徧及之猶不易也而吾於北音外增訂甯音  
吳音兩譜猶未能及閩廣則全國之音猶爲未備閒與二  
三知己私相討論咸謂必合五音母韻統爲全譜使中國  
同文之域諸方之音舉括於內乃足爲推行全國之權輿  
不揣固陋以向所考定等韻爲本訂爲簡字全譜一編以  
質於世於教育普及之方語言統一之道或不無小補云  
爾光緒三十三年丁未冬十一月桐鄉勞乃宣序

簡字全譜例言

簡字始於京師之官話字母先有京音五十母十二韻四聲余加六母三韻一入聲之號爲甯音一譜又加七母三韻一濁音之號爲吳音一譜顧猶未足以括中國各處方音考中國之音有二十九母有清濁有四等有十三攝有次音有餘音四聲亦有清濁雖各方互有出入一方不能全備而必全備乃能該括諸方之音今舉此諸音各配以簡字列而爲譜凡吾中國同文之域其語音無不備於此者故謂之全譜所以統一全國之語言也

全譜包括全國語音而一處不能全用當各就其音之所  
有於全譜中取之今列爲京音甯音吳音閩廣音四譜  
簡者列於前繁者列於後後包乎前繁賅乎簡俾京音  
母韻人人全習爲人人皆習官話計也

中國語音分類北音爲一類中原各處大概相似甯音爲  
一類界乎南北之間吳音爲一類純乎南音閩廣音爲  
一類又加佶屈焉大略如此而一州一縣又各有異同  
如京音不分尖團保定等處卽分之京保等處無人聲  
廣平山西卽有之直隸無輕唇微母山東卽有之江甯  
等處無濁母江北裏下河卽有之蘇常無濁上嘉湖卽

有之蘇杭等處無閉口韻温州等處卽有之南方庚青與眞文不分紹興卽分之諸如此類微細分別甚多此四譜但分大界各處當以一譜爲主而再就方音所有取諸全譜以益之全譜包括諸處方音無不備也

京音等四譜俱於全譜中取出應用之字其不用者不列而仍列空圈以存其位使於全譜條理不紊脈絡可尋所以示全國語音有相互而無相悖也

四譜之後列一百十六母分配古母二十韻分配韻部各一譜將五音四類四等重輕清濁陰陽等名目一一標明三十六母三十韻一一相配皆韻學家精義簡字雖

俚  
二  
淺近與等韻之學實相貫通著此兩譜所以使學者循  
流溯源得以上窺等韻之奧亦使知韻學者一覽而可  
知簡字之條理也

譜後列拼音白話四種以明用法各用京師江甯蘇州廣  
東土音俗語以漢字簡字並列略示拼音之用學者可  
以隅反

此編爲通國統一全譜但舉其大概其詳別見增訂重訂  
各譜及簡字叢錄諸書閱者幸參考之



簡字全譜

一百十六母

清音

人

師篋

く

衣

五

鳥

于

迂

七

師被

上

基

才

孤

尸

居

斗

師刻

斗

欺

日

刻

山

區

十

師黑

又

希

了

呼

久

虛

手

下

万

夕

十

師德

乙

低

十

都

乙

低

牛

師忒

匕

梯

土

土

夕

梯

レ ム 七 口

イ ヒ 又 女

土 知 午 知 豕 猪 豕 猪 俞猪

巾 絺 巾 絺 烏 絺 上 據

匕 少 七 中

丰 厶 考 丌

之 支 步 支 十 諸 步 諸 俞諸

川 蚩 虫 蚩 刀 初 巨 樞 俞樞

寸 師 乚 施 十 書 中 書 俞書

日 乃 入 女

𠂔 咨 夕 齋 二 租 止 直

干 雌 𠂔 妻 厂 粗 𠂔 趨

𠂔 絲 厂 西 夕 蘇 𠂔 須

𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

𠂔 師 𠂔 必 卜 通 𠂔 卑

𠂔 師 𠂔 披 𠂔 鋪 𠂔 披

𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

𠂔 師 𠂔 伊 𠂔 敷 𠂔 孚

𠂔 𠂔 𠂔

二

矩齋所學

二  
師弗

飞  
飛

夫  
夫

夫  
俞夫

弓

牙

牙

牙

濁音

山  
師伯

以  
移

五  
鳥帷

于  
俞

弋  
師綳

山  
奇

以  
鳥葵

尸  
渠

川

川

川

少

寸  
師劾

以  
兮

以  
胡

以  
俞兮

手  
師體

下  
疑

以  
吾

以  
魚

叶  
師特

以  
題

以  
徒

以  
俞題

牙

牙

土

牙

日 師	寸 時	州	走 在	寺 師	走	石	土 池	才 師	走 師
而 鬻	走 伊	出	走 伊	走 尼	走	石	走 伊	走 泥	走 離
入 烏	中 蜀	刀	十 離	寺 烏	走	石	石 烏	又 奴	走 盧
女 如	中 殊	后	走 鉏	不 柳	走	走	走 俞	女 俞	口 閭

マ 慈

夕 齊

二 祖

止 值

干

ヨ

厂

勿

乞 祠

フ 伊 席

夕 烏 俗

又 徐

冂

冂

冂

女

冂 師 蔽

必 皮

卜 蒲

内 皮 俞

弓

文

才

宀

尹

乇

步

夫

叩 墨 師

十 縻

才 模

广 縻 俞

冂

必

卜

勿

冂

冂

冂

冂

口 師符

ㄣ 伊符

ㄆ 扶

ㄊ 俞符

ㄎ 師無

ㄨ 伊無

ㄗ 無

ㄒ 俞無

二十韻

四聲

ㄌ 啊

ㄣ 俄

ㄌㄌㄌㄌ

ㄌㄌㄌㄌ

ㄎㄎㄎㄎ

ㄎㄎㄎㄎ

一 哀

ㄆ 厄

ㄆㄆㄆㄆ

ㄆㄆㄆㄆ

ㄏㄏㄏㄏ

ㄏㄏㄏㄏ

ㄣ 塵

ㄣ 歐

ㄣㄣㄣㄣ

ㄣㄣㄣㄣ

ㄨㄨㄨㄨ

ㄨㄨㄨㄨ

乙 映

ㄣ 輪

ㄣㄣㄣㄣ

ㄣㄣㄣㄣ

簡字全書

四

矩齋所學

乙乙乙

コココ

一安北音  
一恩

一一一

ししし

モ菴  
テ森厄

モモモ

ラララ

モモモ

ラララ

一厄  
奢

一一一

ンンン

丁行南音

丁丁丁

丁丁丁

ノ安南音

ソソソ



了 延

ノゾム

了了了

了了了

儿 兒

儿儿儿

儿儿儿

儿 吳南音

儿儿儿

儿儿儿

尔 爾南音

尔尔尔

尔尔尔

日 日南音

日日日

清濁

右清濁各一百十六母二十韻清濁各四聲中國同文  
之域雖方音各殊而其喉鼻舌齒唇發而爲母韻聲者  
略備於此今以簡字列爲全譜其母韻各註音讀於下  
有字可音者用直音無字可音者用反切清母濁母同  
用一字清母無點濁母左加一點清濁皆有字者各註  
音切清有而濁無濁有而清無者各註其一可以互推  
又有清濁皆無字可音比類乎重音以取其輕音比類  
乎輕音以取其重音者亦可比類而知韻之音有清有  
濁讀時全作清平讀之註南音者按蘇音讀四聲各分

清濁有入聲者七韻清平點於左上濁平點於左下上聲點於右上去聲點於右下入聲撇於右方其餘各韻無入聲各點平上去三聲取此譜母韻聲拼合成字中國各處方音舉莫能外故爲全譜而一方則不能全用各取其合乎方音者用之足矣今列京音甯音吳音閩廣音所用母韻聲於左

京音五十母 不分清濁

○ ㄣ ㄨ ㄣ ㄣ

ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ

ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ

本呵メイフ

○ ○ ○ ○

中德ニナ○

牛特ニ土○

レ勒ム七口

イ訥ヒ又女

○ ○ ○ ○

○ ○ ○ ○

○ ○ ○ ○

○ ○ ○ ○

○	○	○	纟	干	マ	日	才	川	之
又	乚	○	○	○	○	○	○	○	○
才	ト	○	夕	厂	ニ	入	十	刀	寸
○	○	○	○	○	○	○	○	○	○

○ ○ ○ ○

○ 十 才 ○

○ ○ ○ ○

○ ○ ○ ○

○ ○ 才 ○

○ ○ ○ ○

京音十二韻

四聲

了 ㄣ

了了了了 ㄣㄣㄣㄣ

一 ㄗ

一一一一 ㄗㄗㄗㄗ

ㄩ ㄩ

ㄩㄩㄩㄩ ㄩㄩㄩㄩ

乙

丁

乙乙乙乙

丁丁丁丁

一

レ

一一一一

レレレレ

○

○

○○○○

○○○○

ノ  
爺

ノノノノ

○

○○○○

○

○○○○

○

○○○○

ル

ルルルル

○

○○○○

○

○○○○

○

○○○○

右京音五十母十二韻四聲皆於全譜中取出京音所有者實列其字京音所無者列空圈以存其位其與全譜同讀者不加註與全譜異讀者別加音註於其下京音之母不分清濁故不另列濁母四聲有清平濁平上聲去聲而無入聲上去亦不分清濁故直列清平濁平上去四聲而不分清濁兩行亦不另列入聲

甯音五十六母

不分清濁

○ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ

ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ



リ  
リ  
リ  
リ

ナ  
メ  
メ  
メ

○  
○  
○  
○

ナ  
ナ  
ナ  
ナ

ナ  
ナ  
ナ  
ナ

ナ  
ナ  
ナ  
ナ

ナ  
ナ  
ナ  
ナ

○  
○  
○  
○

○  
○  
○  
○

○  
○  
○  
○

○	○	々	干	マ	日	才	ル	々	○
ム	○	厂	ヨ	夕	○	○	○	○	○
ト	○	夕	厂	二	ハ	中	刀	十	○
○	○	ス	勿	且	○	○	○	○	○

○ 久 才 ○

☐ ☐ ☐ ☐

○ 十 才 ○

○ ○ ○ ○

☐ ☐ ☐ ☐

○ ○ 才 ○

○ ○ ○ ○

甯音十五韻

五聲

了

כִּי יִשְׁמַע ה' בְּקוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' בְּקוֹלִי

7

フフフフフ

[illegible]

○

○○○○

○

○○○○

右甯音五十六母十五韻五聲亦於全譜中取出比京音多六母三韻一聲亦有音者列實字無音者列空圈與全譜同讀者不加註異讀者別加音註母亦不分清濁不另列濁母與京音皆同聲則比京音多一入聲故有入之韻直列清平濁平上去入五聲餘列四聲其不分清濁兩行亦同京音

吳音六十三母

清母

濁母

のくは子

○  
以  
五  
于

七南  
上  
方  
尸

大  
上  
才  
尸

斗  
克  
廿  
日  
山

ㄱ  
 ㅋ  
 ㆁ  
 ㄷ

十  
×  
5  
二

核以心

千〇五〇

于  
兀  
○  
力  
○

十德  
2  
十  
1)

叶待  
江  
ナ  
○

牛  
武  
仁  
土  
○

牛心土。

レム七口

勒公七口

イ  
ヒ  
又  
女

イ 訥  
七  
又  
女

○ ○ ○ ○

○ ○ ○ ○



○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

白

必

卜

○

○

○

白

必

卜

○

○

○

激

文

才

○

○

○

○

文

才

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

墨

才

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

弗

飞

才

○

○

○

佛

飞

才

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

吳音十八韻

清濁八聲



3



了了了了

一一一

了了了

一一一

—

7

三

フ  
ブ  
ス  
フ

—  
—  
—  
—

フブスフ

)

1

三、

111

三

三

2

1

乙乙乙

כִּכְרִי

乙乙乙

三



L

11

LL

—

三、

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

ノ

ノ  
ノ  
ノ

ノ  
ノ  
ノ

丁

丁  
丁  
丁

丁  
丁  
丁

ノ

ノ  
ノ  
ノ

ノ  
ノ  
ノ

フ

フ  
フ  
フ

フ  
フ  
フ

儿

儿儿儿

儿儿儿

儿

儿儿儿

儿儿儿

儿

儿儿儿

儿儿儿

儿

儿儿儿

儿儿儿

右吳音六十三母十八韻清濁八聲仍於全譜中取出  
比甯音又多七母三韻一濁音之號仍有音者列實字

無音者列空圈與全譜同讀者不加註異讀者別加音  
註與京音甯音皆同其母則有清濁之別清母不加點  
濁母加一點於左方聲則清濁各有四聲合爲八聲分  
爲清濁兩行清左不加點濁左加點與京音甯音皆異  
而平聲之點仍清左上濁左下俾與京音甯音一律

閩廣音八十三母

清母

濁母

○	く	五	子	○	く	五	子
入	上	ㄅ	尸	入	上	ㄅ	尸
ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ

寺	○	布	土	イ	レ	牛	巾	手	巾
尼	○	布	矢	ヒ	ム	亡	乙	○	メ
考	○	肩	乃	又	七	土	ナ	万	了
才	○	上	系	女	口	○	○	○	夕
寺	○	布	土	イ	レ	牛	巾	手	巾
尼	○	布	矢	ヒ	ム	亡	乙	○	メ
考	○	肩	乃	又	七	土	ナ	万	了
才	○	上	系	女	口	○	○	○	夕

々 步 寸 步

々 步 寸 步

川 出 刀 戸

川 出 刀 戸

才 也 中 半

才 也 中 半

日 乃 入 又

日 乃 入 又

マ 夕 二 且

マ 夕 二 且

干 ヨ 厂 勿

干 ヨ 厂 勿

么 厂 夕 又

么 厂 夕 又

○ ○ ○ ○

○ ○ ○ ○

万 乚 ト ○

万 乚 ト ○

弓 文 才 ○

弓 文 才 ○



一一一 フブスフ

ヨ ー ヲ ー ヲ

乙 ー ヲ ー ヲ

乙 ー ヲ ー ヲ

乙 ー ヲ ー ヲ

乙 ー ヲ ー ヲ

乙 ー ヲ ー ヲ

モ ラ ー ヲ ー ヲ

モ ラ ー ヲ ー ヲ

ハ ー ヲ ー ヲ



ン  
ン  
ン  
ン

丁

丁  
丁  
丁  
丁

丁  
丁  
丁  
丁

ノ

ノ  
ノ  
ノ  
ノ

ノ  
ノ  
ノ  
ノ

ヲ

ヲ  
ヲ  
ヲ  
ヲ

ヲ  
ヲ  
ヲ  
ヲ

ル

ル  
ル  
ル  
ル

ル  
ル  
ル  
ル

ユ

ユ  
ユ  
ユ  
ユ

江江江

了

了了了

尔尔尔

了

了了了

了了了

右閩廣音八十三母二十韻清濁八聲俱於全譜中取出比吳音又多二十母二韻其有音者列實字無音者列空圈與前皆同音註與全譜及吳音同而以閩廣音讀之母與韻皆別清濁與吳音同

以上全譜一京音甯音吳音閩廣音譜四全譜者包括

中國全國之音者也京音者以京師之音爲主凡直隸山東山西河南陝甘湖廣江西四川廣西雲貴以及東三省之音皆相近甯音者以江甯之音爲主凡蘇省之甯屬及安徽各屬之音皆相近吳音者以蘇州之音爲主凡蘇省之蘇屬及浙江各屬之音皆相近閩廣音者以閩廣省城之音爲主而各屬之音皆相近京音母韻聲最少甯音以下逐漸加多聲音之道開化愈久則愈趨於簡北方爲古中原地開化最早故聲音最簡南方次之故比北方多入聲江以南又次之故又多濁母邊省又次之故又多舌上母閉口韻此其大概也而各處

母韻聲復各有互相損益之處今以京音甯音吳音閩  
廣音四譜分爲大界凡聲音相近之處當以所近之譜  
爲本而量爲增加所加之音皆可於全譜中取之不能  
出於其外此全譜所以爲包括全國之音也各處聲音  
既互有損益有增卽當有減今四譜逐漸加多有增無  
減何也爲統一語言計也京師爲四方之極又其聲音  
最簡欲統一天下語言當以京師爲主是以增而不減  
使京音之母韻聲人人全習一效其口吻卽能通曉矣  
一百十六母分配古母

清

開齊合撮  
口齒口口

濁

開齊合撮  
口齒口口

喉

影

ㄏ ㄣ ㄨ ㄣ ㄣ

喻

ㄏ ㄣ ㄨ ㄣ ㄣ

鼻

見

ㄐ ㄣ ㄨ ㄣ ㄣ

羣

ㄐ ㄣ ㄨ ㄣ ㄣ

戛音

溪

ㄒ ㄣ ㄨ ㄣ ㄣ

濁溪之

ㄒ ㄣ ㄨ ㄣ ㄣ

透音

曉

ㄒ ㄣ ㄨ ㄣ ㄣ

匣

ㄒ ㄣ ㄨ ㄣ ㄣ

轆音

疑之

ㄣ ㄣ ㄨ ㄣ ㄣ

疑

ㄣ ㄣ ㄨ ㄣ ㄣ

捺音

重舌

端

ㄊ ㄣ ㄨ ㄣ ㄣ

定

ㄊ ㄣ ㄨ ㄣ ㄣ

戛音

透

ㄊ ㄣ ㄨ ㄣ ㄣ

濁透之

ㄊ ㄣ ㄨ ㄣ ㄣ

透音

來之

ㄌ ㄣ ㄨ ㄣ ㄣ

來

ㄌ ㄣ ㄨ ㄣ ㄣ

轆音

泥之

ㄌ ㄣ ㄨ ㄣ ㄣ

泥

ㄌ ㄣ ㄨ ㄣ ㄣ

捺音

輕舌

知

ㄌ ㄣ ㄨ ㄣ ㄣ

澄

ㄌ ㄣ ㄨ ㄣ ㄣ

戛音

徹

市牙弓止

徹之濁

市牙弓止

透音

來之輕清

七兮失少

來之輕

七兮失少

轆音

孃之清

丰元考不

孃

丰元考不

捺音

重齒

照

々方寸少

牀

々方寸少

戛音

穿

川虫刀戶

穿之濁

川虫刀戶

透音

審

才也中平

禪

才也中平

轆音

日之清

日乃入女

日

日乃入女

捺音

輕齒

精

マ夕二丑

從

マ夕二丑

戛音

清

千曰尸勿

清之濁

千曰尸勿

透音

心

々尸夕ス

邪

々尸夕ス

轆音

日之  
輕清

牙弓以女

日之  
輕

牙弓以女

捺音

重唇

幫

牙弓以女

並

牙弓以女

捺音

滂

牙弓以女

滂之  
濁

牙弓以女

透音

非之  
重

牙弓以女

非之  
重濁

牙弓以女

轉音

明之  
清

牙弓以女

明

牙弓以女

捺音

輕唇

幫之  
輕

牙弓以女

幫之  
輕濁

牙弓以女

戛音

敷

牙弓以女

敷之  
濁

牙弓以女

透音

非

牙弓以女

奉

牙弓以女

轉音

微之  
清

牙弓以女

微

牙弓以女

捺音

二十韻分配韻部

字母配支微魚虞齊韻

韻字全譜

三

矩齋所學

陽

陰

喉一部

一名直喉

了麻

ㄣ歌

喉二部

一名展輔

一佳

ㄣ灰

喉三部

一名斂唇

ㄣ蕭肴豪

ㄣ尤

鼻部

一名穿鼻

乙江陽

ㄣ東冬庚青蒸

舌齒部

一名抵齶

一 元寒刪先

ㄣ真文元

脣部

一名閉口

ㄣ覃鹽咸

ㄣ侵

喉部次音

ㄣ麻

鼻部次音

ㄣ陽庚

舌齒部次音

ㄣ元寒先



又

3 元先

喉餘音

儿

鼻餘音

ㄣ

舌齒餘音

ㄣ

脣餘音

ㄣ

人生之音發於喉鼻舌齒脣母韻皆然母則分喉鼻重  
舌輕舌重齒輕齒重脣輕脣入音喉惟一類餘皆分戛  
透轆捺四類爲二十九母合清濁爲五十八母古母三  
十六卽括於其內二十九母又各分開齊合撮四等則  
爲一百十六簡字之法四等分於母故爲清濁各一百

十六母韻則分喉音三部鼻與舌齒與脣各一部爲六部部各分陰陽喉一部又有下聲是爲十三攝韻部三十卽括於其內六部又各有次音餘音簡字之法字母卽喉一部下聲韻惟用十二攝而次音用者有四加以四餘音故爲二十韻綜此一百十六母二十韻再合以四聲中國同文之音包括無遺矣古母三十六韻部三十爲學者所共知今以簡字各分配之則本明古母韻者可因以知簡字之音習簡字者亦可因以知古母韻之理焉

拼音白話

京話

此乃其也

勸人自強說

公奴了

此乃其也

此乃其也

列位啊

僭們各人都要豐強罷

瞧瞧僭們中國成甚

此乃其也

此乃其也

此乃其也

此乃其也

麼驚啦

早些年事

不用提

就打甲午那年說起

此乃其也

此乃其也

不是僭們跟日本打嘞一仗嗎

是因爲護著高麗

此乃其也

此乃其也

此乃其也

沒想到這一仗 就把偕們打虧空啦 讓人家好些箇

云 打敗了打八仗 七欠的打 十八仗 二十仗

地 賠人家好些銀子 纔算拉倒 轉過竟來 調著

兵八仗打巧的 八本心打巧的 以么七巧打八仗

變也跟人家學 說是變法自強 這四箇字怎麼講呢

以本心打巧的 打巧的打巧的 打巧的打巧的

就是變著變各人要強 好敵得住人家 主意是不

八 打巧的打巧的 打巧的打巧的 打巧的打巧的

錯 可惜嚷嚷得有覽 並沒怎麼樣 索性惹得外國

人打八仗 打巧的打巧的 打巧的打巧的 打巧的打巧的

聯軍入嘞北京 趕擄得七零八落 死走逃亡 末幾  
打呵欠、和執才知レ 和 和 和 和 和 和 和 和 和 和  
好容易纔說和平嘞 咳 前帳未清 可又套上新債  
レ 和 和 和 和 和 和 和 和 和 和 和 和 和 和 和 和  
嘍 這場大窟窿 要一直到光緒六十六年纔填滿啦  
仔 和 和 和 和 和 和 和 和 和 和 和 和 和 和 和 和  
哪 你們大家覷想想 這苦子 誰攔得住哇 所以  
和 和 和 和 和 和 和 和 和 和 和 和 和 和 和 和  
前三年 日本跟俄羅斯 在我們東三省那覷開仗  
和 和 和 和 和 和 和 和 和 和 和 和 和 和 和 和

我們中國只好找箇沒蒼蠅的地處 躲著 也不許偏

扎奴奴 八上扎奴奴 八公八八 八公八八

著這邊 也不准向著那邊 也別添油 也別撥燈

打中打中 打中打中 打中打中 打中打中

誰輸啦贏啦 由著他們篋打去 反正豁出那塊地處

少以以以 少以以以 少以以以 少以以以

去就結啦 可自篋還跳著文說 守中立 滾 真叫

少以以以 少以以以 少以以以 少以以以

你哭不得 笑不得 直鬧到眼下 還是嘴說自強

誰說 誰說 誰說 誰說

自強 可是淨會說自強 倒底那鬻比人家強啊。有  
人說 從鬻往後再瞧 可就要真正的自強了 我說  
怎麼見得呢 他說你瞧中國如今 不是外賈都改嘞  
什麼改外務部 爲的是講究辦理外交 設  
民政部 爲的是講究保衛內政 立學部 講究教育  
才上 么、七凡卜 以以以以凡五 么、物托尸 么、尤

普及 立陸軍部 講究練習軍務 立探訪局 立審  
判廳 講究改良審案 立法律學堂 講究修訂文明  
興工藝 振商務 修鐵路 立礦局 開報館 設  
宣講 簡直說罷 這些箇彙 不都是自強的大節目  
嗎 這又預備立憲 講究地方自治 立諮議局 你  
判廳 講究改良審案 立法律學堂 講究修訂文明  
興工藝 振商務 修鐵路 立礦局 開報館 設  
宣講 簡直說罷 這些箇彙 不都是自強的大節目  
嗎 這又預備立憲 講究地方自治 立諮議局 你





要箇強 爭爭氣 偕們都是他老人家噠子民 一輩  
兒好扯レ儿ト八ヒエ。兒レ 儿八儿上物トヒエ  
驚噠受勒二百多年的。皇恩 怎麼會不疼不癢的就  
以儿好レ儿ト八ヒエ 儿八儿 儿八儿 儿八儿 儿八儿  
將就下去嘞哪 依我說 各人趁覺掏出良心來 打  
儿八儿 儿八儿 儿八儿 儿八儿 儿八儿 儿八儿  
著精神 統要箇強 別淨說得好聽

江甯話

以二代

天足說

々々外々々々々々 々々々々 外々々々々  
一箇人就有一箇身子 一箇身子上 就長略兩箇手  
外々々々 外々々々 外々々々 外々々々  
長略兩箇腳 要是一箇身子上 就長略一箇左手  
外々々々 外々々々 外々々々 外々々々  
少略一箇右手 這箇人的右邊就不能動 一箇身  
外々々々 外々々々 外々々々 外々々々  
子上 就長略一箇左腳 少略一箇右腳 這箇人右  
外々々々 外々々々 外々々々 外々々々  
邊就不能走 不能動不能走的人 這箇人就成略殘

子去救他 就是他的爹媽也看法子出 以為他的兒  
 女 紅以外才和叔 且月乙好。乙乙 乙乙乙乙乙乙  
 女 生來就是殘廢 人從養下地來 要是明明有手  
 乙乙乙乙乙乙 叔乙乙乙乙乙乙 乙乙乙乙乙乙  
 明明有腳 手腳一不自在 他的爹媽一定要想出  
 子乙乙乙乙乙乙 乙乙乙乙乙乙 乙乙乙乙乙乙  
 主意來 保全他的手腳 偏偏替他女兒裹腳的時候

我忒特女兒八八打打乙以 特乙八打八乙八打  
裏得他女兒爹爹媽媽的叫 他的爹媽也不由分說  
乙乙女兒八八打打 卜不特乙女兒八八打 外  
祇要女兒腳兒裏得小 不顧他的女兒疼不疼 就  
才八八打打打八 么么八八打八八打 八八打  
是裹成一雙好小腳 四肢倒有兩肢受略傷 做起事  
乙 乙八八打 八八打 八八打 八八打 八八打  
來 做不過人 走起路來 走不過人 遇著太平的  
日乙八打 乙八打 乙八打 乙八打 乙八打  
日子還好 要是遇著兵荒的時候 跑也跑不動 走

也走動動 豈不把箇性命 白白的丟掉麼 勸我中  
國婦女們 已經裹腳的把腳放了 着裹腳的總不裹  
了 把從前裹腳的苦處 脫的乾乾淨淨 豈不快活  
些麼 還有一樁好處 婦女不裹腳 身子必定強  
將來生下兒女來 身子也就強了 強種的法子 就

マトカ

在不裏腳

蘇州話

以此好子好子

勸人戒鴉片煙白話

ム 此奴此奴紅マセ好子 此マセ好子コロム

吁 各位噶喫上子个鴉片煙 到子箇噲還弗豪燥醒

兀 此奴此奴 此此此此此此此 此此此此

醒來 爲啥咭呢 耐看大大小小个煙館 撥辣官噶

此 此此此此此此此 此此此此此此 此此此此

一禁 一塔刮子關得乾乾淨淨 無銅錢个入 要想

好巧不巧 外个巧二好巧 以好巧也 奴么

喫點過過念 就有點弗大便當 有銅錢个入 原是

好也 以也 少也 以也 以也 以也 以也

燒个燒 挑个挑 蘇膏廣膏 陳膏清膏 亂喫一砲

外个 以个 好个 好个 好个 好个 好个

儘管哩禁鴉片煙 像煞倒難弗煞哩个 弗知个種

以下个 好个 好个 好个 好个 好个 好个

人阿曉得官噶要開官膏局哉 若說開子官膏局 吃

多也 外个 好个 好个 好个 好个 好个



煙个入 就一日苦一日哉 爲啥佬呢 官膏局个規  
尸 𠵿𠵿𠵿𠵿𠵿 𠵿𠵿𠵿𠵿𠵿 𠵿𠵿𠵿𠵿𠵿𠵿 𠵿𠵿  
矩 弗管中國土 外國土 一塔刮子才要收光 吃  
𠵿𠵿𠵿 𠵿𠵿𠵿𠵿𠵿𠵿𠵿𠵿 𠵿𠵿𠵿𠵿𠵿𠵿𠵿𠵿  
煙个入 弗准自家煎鴉片煙 若說偷伴辣浪煎煙  
𠵿𠵿𠵿𠵿𠵿𠵿𠵿𠵿 𠵿𠵿𠵿𠵿𠵿𠵿𠵿𠵿 𠵿𠵿𠵿𠵿𠵿𠵿𠵿𠵿  
撥哩噶查著子 馬上要罰銅錢个 而且罰得蠻多个  
𠵿𠵿𠵿𠵿𠵿𠵿𠵿𠵿 𠵿𠵿𠵿𠵿𠵿𠵿𠵿𠵿 𠵿𠵿𠵿𠵿𠵿𠵿𠵿𠵿  
若說到店裏去挑 倒說道才關子門个哉 無挑處  
𠵿𠵿𠵿𠵿𠵿𠵿𠵿𠵿 𠵿𠵿𠵿𠵿𠵿𠵿𠵿𠵿 𠵿𠵿𠵿𠵿𠵿𠵿𠵿𠵿





總要貴好幾倍得來 並弗是要賺喫煙人个銅錢

以尔代好コ甘マヤヤコ 口口口口口口口口

要唔噶喫弗起子个个煙 自然無不人再吃哉 所以

所以以尔代 口口口口口口口口 口口口口口口口口

吾勸勸唔噶 豪燥趁早戒脫子 省得到子个辰光

コ甘マヤヤコ 口口口口口口口口 口口口口口口口口

弗喫末煙念 要喫末喫弗起 只好等死 一个人弄

口口口口口口 口口口口口口口口 口口口口口口口口

到个个地步 哈犯著介 呀 唔噶喫鴉片煙个 豪

口口口口口口

燥醒醒罷

廣東話

以心以心以心

勸人要有心足

以心以心以心 以心以心以心 以心以心以心 以心以心以心

舊時有丁人 好貪心嘅 佢有一只鵝 一日生一只

以心以心以心 以心以心以心 以心以心以心 以心以心以心

金蛋彼佢 佢都重唔心足 佢自己心裏頭想吓 佢

以心以心以心 以心以心以心 以心以心以心 以心以心以心

話 我如果湯左个只鵝 我就即刻得晒啲嘅哈个的



我幼母教一 教母步我母教一

貪心唔好呢 好唔知足唔好呢

以上京話江甯話蘇州話廣東話各演白話一段左列  
漢字右列簡字以明拼音之用此四處口音之人各以  
土音讀之自能領會各處土音有漢字不能恰合者用  
近似之字加圈以充之閱者可以意會其非此四處語  
音之人可各以相近者推之若明母韻聲之理自能增  
減而適合也

鶴亭全譜

三



普行簡字以廣教育議

今我中國天下誠可謂危急存亡之秋矣有識之士咸思所以救之以言乎弱則宜尙武事然無兵學無以練兵也以言乎貧則宜講實業然無農工商學無以興利也以言乎人心偷薄則宜重道德然無義理之學無以興民行也是則興學尙矣然而幅員萬里人民數百兆欲教育之普及夏夏乎其難之中國文字奧博字多至於數萬通儒不能徧識卽目前日用所需亦非數千字不足應用學童入塾至少必五七年始能粗通文理貧民子弟安得有此日力故欲人人識字人人能受教育必不得之數也立憲之

國必識字者乃得爲公民中國鄉民有闔村無一人識字者或有一二識字之人適爲其村敗類而良民轉不識字將比里連鄉無一人能及公民資格何以爲立憲之憑藉乎歐美以二十六字母日本以五十假名括一切文字識此數十字明其拼音之法即可執筆自達其口所欲言即可讀書閱報通知義理曉達時事英國百人中有九十餘人識字是以民智開通雄視宇內日本淳興識者皆知其本乎學校亦由有假名以爲之階也是故今日欲救中國非教育普及不可欲教育普及非有易識之字不可欲爲易識之字非用拼音之法不可前數年京師拼音官話書

報社定有官話字母以五十母十二韻四聲輾轉相拼得二千餘音包括京師語言一時風行學之極易性敏者數日而通卽極鈍之資至遲數月無不解者乙巳歲鄙人陳諸江督建德尙書設簡字學堂於金陵卽以京師原譜爲本而增加母韻訂爲甯音吳音各譜期合南音以便習學俟南音學成再學京音以歸統一奏明奉

旨敕部立案兩年以來畢業多次給憑者數百人畢業者又轉相授受推行於江浙各屬通曉者甚夥素不識字之婦女村氓一旦能閱書報能作函札如盲者之忽爾能視其欣快幾無可名狀明效大驗彰彰可觀聞直督袁公奉

督趙公皆已推行於直隸奉天等省外人覘國者亦謂由此入手普通教育進化必速然猶未能各省徧及其提倡之方強迫之力猶未能一律實施故尙未能普著成效於天下竊謂當訂爲通國統一全譜奏請

飭下廷臣延攬深明古今韻學之儒通曉各省方言之士詳加考核勒爲定本進呈恭候

欽定並以此字編定各種淺近教科書請

旨頒行天下將初等小學五年學期分爲兩級第一年兩學期專以此簡字教授一年畢業畢業後自第二年起乃以漢文教授既有此易識之字即可實行強迫之令應令

全國人民凡及歲者皆入此簡字之學一年不學者罪其家長再別定極簡極易之法縮短功課爲半年一學期畢業以待極貧不能入學一年之民庶貧家子弟胥能就學乃可冀全國人民無不識字無不得受普通教育復廣設簡字報館俾無人不獲閱報之益並預頒定制將來實行立憲之時除本識漢字者外其不識漢字而能識此簡字者一體準作公民又勒定五年之後官府出告示批呈詞皆用此字俾人人能曉如此則不待強迫爭願學習矣此字傳習極易至多不過數月而可成以一人授五十人計之一傳而五十人再傳而二千五百人三傳而十二萬五

千人四傳而六百二十五萬人五傳而三萬一千二百五十萬人中國四萬萬人五六傳而可徧果以國家全力行之三年之內可以通國無不識字之人將見山陬海澨田夫野老婦人孺子人人能觀書人人能閱報凡人生當明之道義當知之世務皆能通曉彼此意所欲言皆能以筆札相往復官府之命令皆能下達而無所舛誤人民之意見皆能上陳而無所閒隔明白洞達溥海大同以此育民德何德不厚以此潛民智何智不開太平之基富強之本胥於是乎在所操者至約而所及者至廣似迂闊而實切至似淺近而實閎遠謂非救時之要道哉竊不自量竭其

一得之愚訂爲簡字全譜一通錄而存之以待知者倘獲  
言路諸賢取以入告或蒙

朝命見諸施行海內民生之幸也勞乃宣謹議





